

# JVC



## SPEAKER SYSTEM

LAUTSPRECHERSYSTEM/ENCEINTE ACOUSTIQUE/  
LUIDSPREKERSYSTEEM/SISTEMA DI DIFFUSORI/SISTEMA  
DE ALTAVOCES/SISTEMA DE ALTIFALANTES/HÖGTALARE/  
KAIUTINJÄRJESTELMÄ/HÖJTTALERSYSTEM/SYSTEM GŁOŚNIKÓW/  
HANGSZÓRÓ RENDSZER/REPRODUKTOROVÝ SYSTÉM/SISTEMA  
DE CAIXAS ACÚSTICAS/扬声器系统/نظام السماعات/سیستم بلندگو

# XS-SR1/XS-SR2

### INSTRUCTIONS

English

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Deutsch

### MANUEL D'INSTRUCTIONS

Français

### ISTRUZIONI

Nederlands

### GEBRUIKSAANWIJZING

Italiano

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Español

### INSTRUÇÕES

Português (Europa)

### BRUKSANVISNING

Svenska

### KÄYTTÖOHJE

Suomi

### INSTRUKTIONSBOG

Dansk

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Polski

### HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

Magyar

### PŘÍRUČKA K OBSLUZE

Česky

### INSTRUÇÕES

Português (Brasil)

### 使用说明书

中文

التعليمات  
عربي

دستور العمل ها  
فارسی

VIRTUAL  
 DOLBY  
SURROUND



GVT0298-003B

[K]


# Warnings, Cautions and Others

## CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

## CAUTION

The  button in any position does not disconnect the mains line.

Disconnect the mains plug to shut the power off completely (the STANDBY lamp goes off).

The MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.

- When the System is on standby, the STANDBY lamp lights red.
- When the System is turned on, the STANDBY lamp turns green.

## CAUTION

- Do not block the ventilation openings or holes. (If the ventilation openings or holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not expose this apparatus to rain, moisture, dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

Rating label is placed on the exterior of the bottom.

## For European Union

Dear Customer,

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Germany

## Information for Users on Disposal of Old Equipment and Batteries

### [European Union]



**Products**

These symbols indicate that the electrical and electronic equipment and the battery with this symbol should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the applicable collection points for the recycling of electrical and electronic equipment as well as batteries for proper treatment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



**Battery**

By disposing of these products correctly, you will help to conserve natural resources and will help to prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of these products.

For more information about collection points and recycling of these products, please contact your local municipal office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### Notice:

The sign Pb below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

### [Business users]

If you wish to dispose of this product, please visit our web page <http://www.jvc.eu/> to obtain information about the take-back of the product.

### [Other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union.

If you wish to dispose of these items, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment and batteries.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

### **“SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”**

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.



Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.



DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way—switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws—to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

#### **ABOVE ALL**

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.  
— this could result in a fatal electrical shock.
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind—it is better to be safe than sorry!

# Warnung, Achtung und sonstige Hinweise

## ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

## ACHTUNG

Die  $\odot$ /I Taste kann in keiner Stellung zur Unterbrechung der Stromversorgung verwendet werden.

Ziehen Sie das Netzkabel ab, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen (die STANDBY-Anzeige schaltet ab). Der Netzstecker oder ein Gerätestecker wird zum Abtrennen des Geräts verwendet, das abgetrennte Gerät bleibt ständig betriebsbereit.

- Wenn sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet die Anzeigeleuchte STANDBY rot.
- Wenn die Anlage eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeigeleuchte STANDBY grün.

## ACHTUNG

• Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)

• Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.

• Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.

• Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

Das Typenschild befindet sich außen auf der Geräteunterseite.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Deutschland

## Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte und Batterien



**Produkte**



**Batterie**

### Hinweis:

Das Zeichen Pb unterhalb des Batteriesymbols gibt an, dass diese Batterie Blei enthält.

### [Europäische Union]

Diese Symbole zeigen an, dass elektrische bzw. elektronische Altgeräte und Batterien mit diesem Symbol nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Stattdessen müssen die Produkte zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung sowie den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte und Batterien zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieser Produkte dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung der Produkte auftreten können.

Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieser Produkte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

### [Geschäftskunden]

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite <http://www.jvc.eu/>, auf der Sie Informationen zur Rücknahme des Produkts finden.

### [Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole sind nur in der Europäischen Union gültig.

Wenn Sie diese Produkte entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung von alten elektrischen bzw. elektronischen Geräten und Batterien.

## Mises en garde, précautions et indications diverses

### ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

### ATTENTION

La touche  $\phi / I$ , quelle que soit sa position, ne coupe pas la ligne principale.

Débrancher la fiche principale pour couper complètement l'alimentation du secteur (le témoin STANDBY s'éteint).

La fiche secteur ou un coupleur est utilisé comme dispositif de déconnexion de l'appareil, et l'appareil déconnecté doit être prêt à être utilisé.

- Quand l'appareil est en mode d'attente, le témoin STANDBY est allumé en rouge.
- Quand l'appareil est sous tension, le témoin STANDBY est allumé en vert.

### ATTENTION

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation. (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

L'étiquette des caractéristiques nominales se trouve sur l'extérieur du coffret.

Cher(e) client(e),

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited :

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Allemagne

## Informations relatives à l'élimination des appareils et des piles usagés, à l'intention des utilisateurs

### [Union européenne]



#### Produits

Si ces symboles figurent sur un appareil électrique/électronique ou une pile, cela signifie qu'ils ne doivent pas être jetés comme déchets ménagers à la fin de leur cycle de vie. Ces produits devraient être amenés aux centres de pré-collecte appropriés pour le recyclage des appareils électriques/électroniques et des piles pour traitement, récupération et recyclage, conformément à la législation nationale et la Directive 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En traitant ces produits d'une manière correcte, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention d'effets négatifs éventuels sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être causés par une manipulation inappropriée des déchets de ces produits.



#### Pile

Pour plus d'informations sur les centres de pré-collecte et de recyclage de ces produits, contactez votre service municipal local, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous les avez achetés.

Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ces produits, conformément à la législation nationale.

### Notification:

La marque Pb en dessous du symbole des piles indique que cette pile contient du plomb.

### [Utilisateurs professionnels]

Si vous voulez jeter ce produit, visitez notre page Web, <http://www.jvc.eu/>, afin d'obtenir des informations sur son recyclage.

### [Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

Ces symboles ne sont reconnus que dans l'Union européenne.

Si vous voulez jeter ces produits, veuillez respecter la législation nationale ou les autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques/électroniques et des piles usagés.

# Waarschuwingen, voorzorgen en andere mededelingen

## VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

## VOORZICHTIG

In beide standen van de /1 toets is de speler niet volledig losgekoppeld van de stroomvoorziening.

Ontkoppel het netsnoer om de stroom geheel uit te schakelen (het STANDBY-lampje gaat uit).

De hoofdspanningsstekker, spanning-uitschakelaar of een adapter wordt voor het ontkoppelen gebruikt en deze moet altijd gemakkelijk bedienbaar zijn.

- Met het toestel standby geschakeld, licht het STANDBY lampje rood op.
- Als de eenheid is ingeschakeld, is het lampje STANDBY groen van kleur.

## VOORZICHTIG

- Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit. (Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voorwerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

Er bevindt zich een classificatielabel op de onderzijde aan de buitenkant.



Geachte klant,

Dit apparaat voldoet aan de geldende Europese normen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit en elektrische veiligheid.

De Europese vertegenwoordiger van Victor Company of Japan, Limited is:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Duitsland

## Informatie voor gebruikers over het verwijderen van oude apparatuur en batterijen



**Producten**

### [Europese Unie]

Deze symbolen geven aan dat de elektrische en elektronische apparatuur en de batterij met dit symbool aan het einde van hun levensduur niet mogen worden weggegooid als algemeen huishoudelijk afval. De producten moeten in de plaats daarvan worden afgegeven bij de toepasselijke inzamelpunten voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen voor een gepaste behandeling, recuperatie en recycling in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EG en 2006/66/EG.

Door deze producten op de juiste manier weg te gooien, helpt u mee aan het behoud van de natuurlijke bronnen en helpt u bij het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid die anders kunnen worden veroorzaakt door een inadequaat afvalverwerking van deze producten.



**Batterij**

Voor meer informatie over de inzamelpunten en het recyclen van deze producten, kunt u contact opnemen met uw lokaal gemeentebestuur, het afvalverwerkingsbedrijf voor huishoudelijk afval of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

### Opmerking:

Het teken Pb onder het batterijsymbool geeft aan dat deze batterij lood bevat.

In overeenstemming met de nationale wetgeving, kunnen boeten worden opgelegd voor ongeoorloofde afvalverwijdering.

### [Zakelijke gebruikers]

Als u dit product wilt weggooien, kunt u onze webpagina <http://www.jvc.eu/> bezoeken voor meer informatie over de terugname van het product.

### [Overige landen buiten M Europese Unie]

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie.

Als u deze items wilt weggooien, moet u dat doen in overeenstemming met de toepasselijke nationale wetgeving of andere voorschriften in uw land voor de behandeling van oude elektrische en elektronische apparatuur en batterijen.


# Avvertenze e precauzioni da osservare

## ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc.

1. Non togliegate viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

## ATTENZIONE

Il tasto  non scollega in nessun caso la linea principale.

Per interrompere completamente l'alimentazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro (la spia STANDBY si spegne).

Se per disconnettere l'apparecchio dalla rete si sfilava la spina del cavo di alimentazione o dall'accoppiatore elettrico cui è collegata, l'apparecchio stesso rimarrà disponibile per l'uso.

- Quando l'unità è in standby, la spia STANDBY si accende in rosso.
- Quando l'impianto viene attivato, la spia STANDBY è verde.

## ATTENZIONE

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

L'etichetta delle caratteristiche nominali si trova nella parte inferiore esterna dell'unità.

Gentile Cliente.

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan, Limited è:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Germania

## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature e batterie obsolete



### Prodotti



### Batteria

#### Nota:

il simbolo Pb sotto il simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

#### [Unione Europea]

Questi simboli indicano che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica e la batteria a cui fanno riferimento non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici generici alla fine della loro vita utile. I prodotti, invece, vanno consegnati a punti di raccolta appropriati per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie, per il trattamento corretto in conformità alle proprie normative nazionali e alle direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Mediante lo smaltimento corretto di questi prodotti, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato dei prodotti.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta e il riciclaggio di questi prodotti, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.

Lo smaltimento errato di questi rifiuti potrebbe essere soggetto a sanzioni, a seconda di quanto previsto dalla legislazione nazionale vigente.

#### [Per gli utenti aziendali]

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web <http://www.jvc.eu/> per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

#### [Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questi oggetti, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie obsolete.

# Avisos, precauciones y otras notas

## PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, fuego, etc.:

1. No quitar los tornillos, tapas o caja.
2. No exponer el aparato a la lluvia ni a la humedad.

## PRECAUCIÓN

El botón  $\odot$ /I en cualquier posición no desconecta la línea de suministro.

Desconecte el enchufe tomacorriente para desconectar la alimentación completamente (la lámpara STANDBY se apaga).

Se utiliza una clavija de RED o un acoplador de aparatos electrodomésticos como dispositivo de desconexión, el cual deberá permanecer siempre listo para funcionar.

- Cuando la unidad está en espera, la lámpara STANDBY se enciende en rojo.
- Cuando conecta la unidad, la lámpara STANDBY se enciende en verde.

## PRECAUCIÓN

• No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).

• No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.

• Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.

• No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

La etiqueta de potencia nominal está colocada en el exterior de la parte inferior.

## Para la Unión Europea

Apreciado cliente,

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Alemania

### Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos y baterías/pilas usados

#### [Unión Europea]



#### Productos

Estos símbolos indican que los equipos eléctricos y electrónicos y las baterías/pilas que lleven este símbolo no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. Por el contrario, los productos deberán llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos, al igual que las baterías/pilas para su tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, de conformidad con la legislación nacional y con la Directiva 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Si desecha estos productos correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado de estos productos.



#### Baterías/pilas

Para obtener más información sobre los puntos de recogida y el reciclaje de estos productos, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

#### [Empresas]

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web <http://www.jvc.eu/> para obtener información acerca de la retirada del producto.

#### [Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea.

Si desea desechar estos productos, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos y baterías/pilas usados.

#### Atención:

La indicación Pb debajo del símbolo de batería/pila indica que ésta contiene plomo.


# Avisos, Advertências e Outros

## **CUIDADO**

De forma a reduzir o risco de electrocussão, incêndio, etc.:

1. Não remova parafusos, tampas ou a cabine.
2. Não exponha este aparelho à chuva ou humidade.

## **PRECAUÇÃO**

O botão  em qualquer posição não desliga a linha de energia principal.

Desligue a ficha da rede eléctrica para cortar a energia completamente (a luz STANDBY apaga-se).

A ficha da rede eléctrica ou um acoplador de aparelho é utilizado como o dispositivo de desconexão, e o dispositivo de desconexão permanecerá prontamente operável.

- Quando o sistema está no modo de espera, a luz STANDBY ilumina-se em vermelho.
- Quando o sistema é ligado, a luz STANDBY ilumina-se em verde.

## **PRECAUÇÃO**

- Não bloqueie as aberturas ou orifícios de ventilação. (Se as aberturas ou orifícios de ventilação forem obstruídos por um jornal, pano, etc., isso pode prejudicar a dissipação do calor.)
- Não coloque fontes de chamas vivas, como velas acesas, no aparelho.
- Ao desfazer-se das pilhas, leve em consideração os problemas ambientais e siga estritamente as regras ou leis locais que regem o despejo de pilhas.
- Não exponha o aparelho à chuva, humidade, gotejamento ou espirro de água, e não coloque objectos com líquidos, como vasos, no aparelho.

A etiqueta com os valores nominais situa-se no exterior da parte inferior.

Caro Cliente,

Este aparelho encontra-se em conformidade com as directivas Europeias válidas e padrões referentes à compatibilidade magnética e segurança eléctrica.

O representante europeu da Victor Company of Japan, Limited é:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Alemanha

## Informação para os utilizadores acerca da eliminação de equipamento usado e pilhas



**Produtos**



**Pilha**

### **Aviso:**

O sinal Pb abaixo do símbolo para pilhas indica que esta pilha contém chumbo.

### **[União Europeia]**

Estes símbolos indicam que o equipamento eléctrico e electrónico e a pilha com este símbolo não devem ser eliminados com o restante lixo doméstico, no fim da vida útil. Em vez disso, os produtos devem ser entregues nos pontos de recolha aplicáveis para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico assim como pilhas para tratamento, recuperação e reciclagem adequados, em conformidade com a legislação nacional e a directiva 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Ao eliminar estes produtos adequadamente, ajuda a conservar os recursos naturais e evita potenciais efeitos negativos no ambiente e saúde humana, que podiam ser causados por uma eliminação inapropriada destes produtos.

Para mais informação acerca dos pontos de recolha e reciclagem destes produtos, contacte a sua câmara municipal, serviço de recolha de lixo ou a loja onde adquiriu o produto.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas devido à eliminação incorrecta destes resíduos.

### **[Utilizadores profissionais]**

Se pretende eliminar este produto, visite a nossa página na Internet <http://www.jvc.eu/> para obter informação acerca da devolução do produto.

### **[Outros países fora da União Europeia]**

Estes símbolos só são válidos na União Europeia.

Se pretende eliminar estes itens, faça-o de acordo com a legislação nacional aplicável ou outras regras do seu país para o tratamento de equipamento eléctrico e electrónico usado e pilhas

# Varningar, att observera och övrigt

## ATT OBSERVERA

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:

1. Lossa inte på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

## VARNING

Strömbrytaren  $\odot/1$  kan inte användas till att bryta strömtilförseln helt.

Koppla ur kontakten för att stänga av strömmen helt (STANDBY lampan släcks).

Om stickkontakten eller en anordningskoppling används som fränkopplare, så ska fränkopplaren förbli funktionsklar.

- När enheten är i standby-läge, lyser STANDBY-lampan rött.
- När enheten är påslagen lyser STANDBY-lampan med grönt sken.

## VARNING

• Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten. (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)

• Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänd ljus, på apparaten.

• Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.

• Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

Typskylten sitter placerad under enheten.



Bästa kund!

Denna apparat överensstämmer med gällande EU-direktiv och standarder beträffande elektromagnetisk kompatibilitet och elsäkerhet.

Europarepresentant för Victor Company of Japan, Limited är:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Tyskland

### Information för användare gällande bortskafter av gammal utrustning och batterier



#### Produkter



#### Batteri

#### Observera!

Märkningen Pb under symbolen för batterier indikerar att detta batteri innehåller bly.

#### [Europeiska unionen]

Dessa symboler indikerar att elektrisk och elektronisk utrustning och batterier med denna symbol inte ska hanteras som hushållsavfall när de är uttjänta. Istället ska produkterna överlämnas till lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier, för rätt hantering, återanvändning och återvinning i enlighet med nationell lagstiftning och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

Genom att bortskafter dessa produkter på rätt sätt hjälper du till att förhindra möjliga negativa konsekvenser för miljö och hälsa som annars skulle kunna bli fallet vid olämplig avfallshantering.

Om du behöver mer information om uppsamlingsplatser och återvinning av dessa produkter kontaktar du ditt lokala kommunkontor för avfallshantering eller affären där du köpte produkten.

Straffavgifter kan i enlighet med nationell lagstiftning användas vid felaktig bortskafter av produkterna.

#### [Företag]

Om du vill bortskafter denna produkt, besöker du vår webbsida <http://www.jvc.eu/> för att få information om återtagning av produkten.

#### [Övriga länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler gäller endast i den Europeiska unionen.

Om du vill bortskafter dessa enheter gör du det i enlighet med tillämplig nationell lagstiftning eller andra bestämmelser i ditt land för hantering av gammal elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier.

# Varoitukset, huomautukset, yms

## HUOMAUTUS

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:

1. Älä avaa ruuveja tai koteloä.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

## VAROITUS

Painike  $\odot$ /I ei missään asennossa katkaise soitinta kokonaan virrasta.

Irrota virtajohto, jotta virta katkeaa täysin (STANDBYmerkkivalo sammuu).

Päävirtapistoketta tai laitteen liitintä on käytetty laitteen irtikytkemiseen, irti kytketty laite pysyy käyttövalmiina.

- Kun laite on valmiustilassa, STANDBY-merkkivalo palaa punaisena.
- Kun laitteeseen on kytketty virta, STANDBY-merkkivalo palaa vihreänä.

## VAROITUS

- Tuuletusrakojen tai -aukkojen ei saa tukkia. (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

Arvokilpi on laitteen pohjassa.

Hyvä asiakas,

Tämä laite on yhdenmukainen niiden voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien ja standardien kanssa, jotka koskevat sähkömagneettista yhteensopivuutta ja sähköturvallisuutta.

Victor Company of Japan, Limited:in Euroopan edustaja on:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Saksa

## Tietoja vanhojen laitteiden ja akkujen hävittämisestä



### Tuotteet



### Akku

### Huomautus:

Akkusymbolin alapuolella oleva Pb-merkintä tarkoittaa, että akku sisältää lyijyä.

### [Euroopan unioni]

Nämä symbolit tarkoittavat, että niillä merkittyä sähkö- tai elektroniikkalaitetta tai akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana tuotteen elinkaaren päätyessä. Tällaiset tuotteet tulee toimittaa sähköja elektroniikkalaitteiden ja akkujen käsittelyyn tarkoitettuihin keräyspisteisiin, joissa ne voidaan käsitellä oikein ja kierrättää kansallisen lainsäädännön ja direktiivien 2002/96/EY ja 2006/66/EY vaatimusten mukaisesti.

Huolehtimalla näiden tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä voit auttaa säästämään luonnonresursseja ja torjua tuotteiden vääränlaisesta käsittelystä mahdollisesti ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheutuvaa haittaa.

Jos haluat lisätietoja näiden tuotteiden keräyspisteistä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, alueesi jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.

Jätteiden hävittäminen kielletyllä tavalla saattaa johtaa lainsäädännössä määrättyihin rangaistuksiin.

### [Yrityskäyttäjät]

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, lue Internet-sivustosta <http://www.jvc.eu/> tietoja tuotteen takaisin noutamisesta.

### [Muut Euroopan unionin ulkopuoliset maat]

Nämä symbolit koskevat vain Euroopan unionin maita.

Jos haluat hävittää nämä tuotteet, toimi kansallisen lainsäädännön tai muiden asuinalueesi vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden ja akkujen käsittelyyn liittyvien säädösten mukaisesti.

# Advarsler, forsigtighedsregler og andet

## FORSIGTIG

For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:

1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabiner.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

## FORSIGTIG

Strømmen afbrydes ikke helt, uanset hvilken stilling  $\odot$ /I-knappen står i.

Tag netledningen ud af stikkontakten i væggen, hvis du vil afbryde strømmen helt (STANDBY-lampen slukker).

Netledningsstikket (MAINS) eller en apparatkobling anvendes som afbrydelsesanordning, afbrydelsesanordningen skal forblive betjeningsklar.

- Når anlægget står i standby, lyser STANDBY-lampen rødt.
- Når der er tændt for anlægget, lyser STANDBY lampen grønt.

## ADVARSEL

- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne. (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud.)
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

Typeskilt er placeret udvendigt i bunden.

Kære kunde

Dette apparat er i overensstemmelse med gældende europæiske direktiver og standarder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og elektrisk sikkerhed.

Europæisk repræsentant for Victor Company of Japan, Limited er:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Tyskland

### Brugerinformation om bortskaffelse af gammelt udstyr og batterier



**Produkter**

#### [EU]

Disse symboler angiver, at det elektriske og elektroniske udstyr og batteriet med dette symbol ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, når det skal smides ud. I stedet skal produktet indleveres på det relevante indsamlingssted for elektriske apparater og elektronisk udstyr samt batterier, hvor det bliver håndteret korrekt og efterfølgende genanvendt og recirkuleret i henhold til de love, der gælder i dit land samt direktiverne 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Ved at bortskaffe disse produkter korrekt medvirker du til at bevare naturens ressourcer samt forhindre eventuelle negative påvirkninger på miljøet og folkesundheden, der ellers kunne forårsages ved forkert affaldshåndtering af disse produkter.



**Batteri**

Du kan få mere information om indsamlingssteder og genanvendelse af dette produkt ved at kontakte din lokale kommune, dit renovationselskab eller den forretning, hvor du har købt produktet.

Forkert bortskaffelse af dette produkt kan være strafbart ifølge lovgivningen i nogle lande.

#### **Bemærk:**

Tegnet Pb under symbolet for batterierne angiver, at dette batteri indeholder bly.

#### **[Professionelle brugere]**

Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, kan du på vores webside <http://www.jvc.eu/> få oplysninger om tilbagetagning af produktet.

#### **[Lande uden for EU]**

Disse symboler er kun gyldige i EU.

Hvis du ønsker at bortskaffe disse produkter, bedes du gøre det i overensstemmelse med gældende lovgivning eller andre regler i dit land for behandling af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr samt brugte batterier.


## Ostrzeżenia, uwagi i inne

### OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wybuchu pożaru itp.:

1. Nie usuwać wkretów, osłon ani obudowy.
2. Nie narażać urządzenia na kontakt z deszczem lub wilgocią.

### UWAGA

Przycisk  / nie odłącza od zasilania bez względu na to w jakiej pozycji się znajduje.

Odłącz wtyczkę sieciową, aby całkowicie odciąć zasilanie (gasną wszystkie lampki STANDBY).

Wtyczka SIECIOWA lub gniazdo zasilania są stosowane jako urządzenia odłączające i powinny być łatwo dostępne.

- Gdy urządzenie jest w trybie gotowości, kontrolka STANDBY świeci się na czerwono.
- Gdy urządzenie jest włączone, kontrolka STANDBY świeci się na zielono.

### OSTROŻNIE

- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. (Jeżeli doszłoby do zakrycia otworów wentylacyjnych gazetami, tkaniną itd., mogłoby dojść do przegrzania urządzenia).
- Nie ustawiać na urządzeniu żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świeczek.
- Przy wymianie baterii należy wziąć pod uwagę problemy związane z ochroną środowiska naturalnego i dlatego muszą być ściśle dotrzymany przepisy miejscowe albo ustawy dotyczące likwidacji wyładowanych baterii.
- Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią i kroplami wody. Nie stawiać na nim jakichkolwiek pojemników wypełnionych wodą lub innymi płynami- np. wazonów.

Etykieta z parametrami znamionowymi naklejona jest na dolnej części obudowy.

Szanowny Kliencie,

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi obowiązujących europejskich dyrektyw i standardów w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Europejskim przedstawicielem Victor Company of Japan, Limited jest:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Niemcy

## Informacje dla użytkowników dotyczące pozbywania się zużytego sprzętu i baterii



### [Kraje Unii Europejskiej]

Symbole przedstawione obok oznaczają, że sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii po zakończeniu okresu ich eksploatacji nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Należy je natomiast odnosić do specjalnie do tego przeznaczonych punktów odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, jak również baterii, w celu ich odpowiedniego przerobu, odzysku i recyklingu zgodnie z krajowym ustawodawstwem oraz w zgodzie z Dyrektywami 2002/96/EC i 2006/66/EC.

### Produkty

Dbając o prawidłowe pozbywanie się takich produktów, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi, zagrożone niewłaściwym traktowaniem odpadów elektronicznych.



### Bateria

Szczegółowe informacje dotyczące punktów zbiórki i powtórnego przerobu takich produktów można uzyskać u władz lokalnych, w firmach zajmujących się zagospodarowaniem odpadów lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

Zgodnie z krajowym ustawodawstwem, w przypadku nieprawidłowego usuwania wspomnianych odpadów mogą być nakładane kary.

### Uwaga:

Oznaczenie Pb, znajdujące się pod symbolem baterii wskazuje, że ta bateria zawiera ołów.

### [Użytkownicy biznesowi]

Jeśli zaszła potrzeba pozbycia się niniejszego produktu, prosimy zajrzeć na strony <http://www.jvc.eu/>, aby uzyskać informacje o możliwości jego odbioru.

### [Kraje poza Unią Europejską]

Takie symbole są ważne tylko w Unii Europejskiej.

W razie konieczności pozbycia się takich przedmiotów prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami lub innymi zasadami postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym oraz bateriami, obowiązującymi w państwie kraju.

# **Figyelmeztetések, biztonsági óvintézkedések és egyéb tudnivalók**

## **ÓVINTÉZKEDÉS**

A tűz és az áramütés stb. veszélyének csökkentése érdekében:

1. Ne távolítsa el a készülék csavarjait, külső burkolatát vagy a készülékdobozt.
2. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

## **FIGYELEM!**

A  gomb semmilyen helyzetben sem kapcsolja le teljesen a hálózati feszültséget.

A hálózati feszültség teljes lekapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozódugót (a STANDBY lámpa kialszik).

A HÁLÓZATI csatlakozót vagy a készülék egy kapcsolóját használjuk a készülék kikapcsolására, a kikapcsolt készüléknek működőképesnek kell maradnia.

- Amikor a készülék készenléti üzemmódban van, a STANDBY lámpa piros színnel világít.
- Amikor a készülék be van kapcsolva, a STANDBY lámpa zöld színnel világít.

## **ÓVINTÉZKEDÉS**

- A szellőzőnyílásokat ne takarja el. Ha a szellőzőnyílásokat újsággal, ruhával stb. letakarja, akkor a készülék túlmelegszik.
- A készülékre égő gyertyát stb. ráhelyezni tilos!
- Az elemek megsemmisítésekor tartsa be a környezetvédelmi előírásokat
- Ne tegye ki a készüléket eső, nedvesség, csepegő vagy felfröccsenő víz hatásának, illetve ne helyezzen a készülékre folyadékkal teli tárgyat, például vázát.

A teljesítményértékek címkéje a talp külső oldalán található.



Tisztelt vásárló!

Ez a termék megfelel az Európai Unió elektromágneses kompatibilitásról, az elektromos és elektronikus berendezések biztonságáról szóló irányelveinek és szabványainak.

A Victor Company of Japan, Limited európai képviselője:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 04

61145 Friedberg

Németország

## Felhasználói információ az elhasznált berendezések és akkumulátorok elhelyezéséről



### Termékek



### Akkumulátor

#### Megjegyzés:

Az alábbi Pb szimbólum - ha az akkumulátoron megtalálható - azt jelzi, hogy az akkumulátor ólmot tartalmaz.

#### [Európai Unió]

Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy élettartamuk végén az elektromos és elektronikus berendezéseket és az akkumulátorokat nem szabad általános háztartási szemétként kezelni. Ehelyett a termékeket valamint az akkumulátorokat a megfelelő elektromos és elektronikus berendezések hasznosítására szakosodott gyűjtőhelyre kell vinni, hogy az 2002/96/EK és a 2006/66/EK direktíva és a nemzeti jogszabályoknak megfelelően történjék kezelése, visszanyerése és újrahasznosítása.

A termékek megfelelő ártalmatlanításával segít a természeti erőforrások megőrzésében, és megelőzheti azokat a környezetre és egészségre gyakorolt káros hatásokat, melyeket az ezen termékek helytelen kezelése egyébként okozhat.

A gyűjtőhelyekkel és a termékek hasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a helyi polgármesteri hivatalhoz, a köztisztasági vállalathoz, vagy a terméket forgalmazó üzlethez.

A nemzeti jogszabályok értelmében az ilyen hulladék helytelen elhelyezése esetén büntetést szabhatnak ki.

#### [Üzleti felhasználók]

Ha szeretne megszabadulni ettől a terméktől, kérjük, látogassa meg weboldalunkat a <http://www.jvc.eu/> címen, hogy további információkat kapjon a termék visszavételével kapcsolatban.

#### [Európai Unió kívüli országok]

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unióban érvényesek.

Ha meg szeretne szabadulni ezektől a tételektől, akkor kérjük, tegye ezt a megfelelő nemzeti jogszabályokkal és az országban érvényes egyéb szabályzásokkal összhangban az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések és akkumulátorok kezelése érdekében.

## Výstraha, upozornění a jiné

### UPOZORNĚNÍ

Abyste snížili riziko elektrických šoků, požáru apod.:

1. Neodstraňujte šrouby, kryty nebo skříň.
2. Systém chraňte před deštěm nebo vlhkostí.

### UPOZORNĚNÍ

Žádná z ploch tlačítka  / I neodpojuje přívod ze sítě.

Pokud chcete napájení vypnout úplně, odpojte síťovou zástrčku (kontrolka STANDBY zhasne).

Síťová zástrčka nebo nástrčka či přívodka spotřebiče se používá jako odpojovací zařízení. Odpojovací zařízení musí zůstat snadno dosažitelné.

- Když je přístroj v pohotovostním režimu, světélko STANDBY svítí červeně.
- Když je přístroj zapnut, světélko STANDBY svítí zeleně.

### UPOZORNĚNÍ

• Nezakrývejte větrací otvory. Jestliže budou ventilační otvory zakryty novinami nebo látkou, může docházet k přehřívání zařízení.

• V žádném případě nepokládejte na zařízení zapálené svíčky atd.

• Při likvidaci baterií se řiďte místními ekologickými pokyny.

• Nevystavujte tento přístroj vlivu deště, vlhkosti, kapajících a stříkajících tekutin a nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, například vázy.

Výrobní štítek je umístěn na vnější straně dole.

Vážený zákazníku,  
tento přístroj je v souladu s platnými evropskými směrnici a normami ohledně elektromagnetické kompatibility a bezpečnosti elektrických přístrojů.

Evropský zástupce společnosti Victor Company of Japan, Limited je:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Německo

## Informace pro uživatele k likvidaci starého zařízení a baterií



### Produkty



### Baterie

#### Upozornění:

Značka Pb pod symbolem pro baterie znamená, že tato baterie obsahuje olovo.

#### [Evropská unie]

Tyto symboly znamenají, že elektrické a elektronické vybavení a baterie s tímto symbolem nesmí být po skončení životnosti likvidovány jako běžný odpad. Namísto toho musí být produkty odevzdány na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrického a elektronického vybavení a baterií k řádnému zpracování, regeneraci a recyklaci v souladu s národními zákony a směrnici 2002/96/EC a 2006/66/EC.

Správnou likvidací těchto produktů pomůžete zachovat přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by jinak mohly být důsledky nesprávné likvidace těchto produktů.

Další informace o sběrných místech a recyklaci těchto produktů si vyžádejte od místních úřadů, podniku zabývajícího se likvidací komunálního odpadu ve vašem místě nebo obchodu, ve kterém jste produkt zakoupili.

Nesprávná likvidace tohoto odpadu může mít za následek postihy podle národních zákonů.

#### [Firemní uživatelé]

Chcete-li tento produkt zlikvidovat, navštivte naše webové stránky na adrese <http://www.jvc.eu/>, kde získáte informace o možnosti vrácení produktu.

#### [Ostatní země mimo Evropskou unii]

Tyto symboly jsou platné jen v Evropské unii.

Chcete-li tyto položky zlikvidovat, proveďte to prosím v souladu s platnými národními zákony nebo jinými předpisy platnými ve vaší zemi, které se vztahují k likvidaci starého elektrického a elektronického vybavení a baterií.

# ***Advertências, precauções e outras notas***

## **PRECAUÇÃO**

Para reduzir o riscos de choques elétricos, incêndio, etc.:

1. Não retire parafusos nem desmonte as tampas ou o gabinete.
2. Não exponha este aparelho à chuva nem à umidade.

## **PRECAUÇÃO**

O botão /lequer esteja premido ou solto, não desliga a alimentação principal.

Desligue a ficha da tomada da parede para desligar completamente a alimentação (a luz STANDBY se apaga).

O plugue MAINS ou um acoplador de aparelho é usado como o dispositivo de desconexão, e o dispositivo de desconexão permanecerá pronto para funcionar.

- Quando o sistema está no modo de prontidão, a luz STANDBY se ilumina em vermelho.
- Quando o sistema é ligado, a luz STANDBY se acende em verde.

### **PRECAUÇÃO**

- Não obstrua as aberturas e orifícios de ventilação. (Se os orifícios ou aberturas de ventilação estiverem obstruídos por qualquer papel ou tecido, não haverá circulação do ar quente.)
- Não coloque nenhum objeto com chamas, como velas acesas, sobre o aparelho.
- Ao descartar as baterias, leve em consideração os problemas que possam ser causados ao meio ambiente e os regulamentos e leis locais e governamentais sobre recolhimento dessas baterias devem ser rigorosamente seguidos.
- Não exponha este aparelho à chuva, umidade, pingos ou esguichos de água, nem coloque em cima do mesmo qualquer tipo de recipiente que contenha líquidos, como por exemplo vasos.

A etiqueta de regime está localizada no exterior da parte inferior.



## 警告，注意及其他须知事项

### 注意

为了减少触电，火灾等危险：

1. 请勿擅自卸下螺丝钉，盖子或机壳。
2. 请勿让本机受雨淋或置于潮湿环境中。

### 注意

无论  $\odot$ /I 按键在任何位置，电源线的电源还是没有被切断。

若要将电源完全关闭，应把电源插头拔离插座（STANDBY 待机灯熄灭）。

使用 MAINS 插头或电器耦合器作为断路装置，断路装置应保持便于操作的状态。

- 当主机正处于待机状态，STANDBY 灯为红色。
- 当主机开启后，STANDBY 灯为青色。

### 注意

- 切勿堵塞通风口或通风孔。（如果通风口或通风孔被报纸或布等堵塞，热量将无法散出。）
- 切勿在本设备上放置任何裸露的火源，如点燃的蜡烛。
- 处理废弃电池时，必须考虑环境问题，并严格遵守当地关于处理废弃电池的有关法律或规定。
- 切勿将本装置暴露于雨水所及，潮湿，滴水或溅起水花的地方，亦不要将任何装满液体的物件（如花瓶）放置在本装置上。

标识贴纸位于底部的外表面。



【仅对应欧洲联盟】

## تحذيرات وتنبيهات وأشياء أخرى

### تنبيه

١. لا تفك البراغي او الاغطية او الخزائنة.
٢. لا تعرّض هذا الجهاز للمطر او الرطوبة.

### تنبيه

- عندما يكون زر I/O في أي وضع فإنه لا يفصل الطاقة الموصلة من مأخذ التيار.  
انزع القابس من مأخذ التيار الرئيسي لفصل الطاقة تمامًا (ينطفئ مصباح STANDBY).  
يتم استخدام قابس التيار الرئيسي أو وصلة الجهاز كجهاز فصل. ويجب أن يبقى جهاز الفصل قابلاً للتشغيل في أي وقت.
- عندما يكون النظام في وضع الاستعداد. يضيء مصباح STANDBY باللون الأحمر.
  - عندما يكون الجهاز في حالة تشغيل. تضيء لمبة الاستعداد للتشغيل STANDBY باللون أخضر.



## تنبيه

- لا تسد فتحات أو ثقوب التهوية. (في حالة انسداد فتحات أو ثقوب التهوية بواسطة صحيفة أو قطعة قماش، إلخ. فقد يتعذر خروج الحرارة).
- لا تضع أي مصادر لهب مكشوفة. مثل الشموع المضيئة فوق الجهاز.
- عند التخلص من البطاريات القديمة. يجب وضع المشكلات البيئية في الاعتبار والالتزام بالقواعد أو القوانين المحلية التي تنظم التخلص من هذه البطاريات بصرامة.
- لا تعرض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة أو لقطرات ورذاذ المياه. ويجب عدم وضع أي أوعية مملوءة بالسوائل. مثل مزهريات الورد فوق الجهاز.

توجد بطاقة معايرة القدرة على الجزء السفلي من الخارج.

[الاتحاد الأوروبي فقط]



## هشدارها، احتیاطات و موارد دیگر

### احتیاط

- برای کاهش خطر شوک الکتریکی، آتش سوزی و غیره:
۱. پیچها، جلد‌ها یا جعبه را باز نکنید.
  ۲. این دستگاه را در معرض باران یا رطوبت قرار ندهید.

### احتیاط

- دکمه  $\text{I/O}$  در هر وضعیتی برق دستگاه را قطع نمی کند.
- دوشاخه برق را برای خاموش کردن کامل دستگاه خارج کنید (تمامی چراغها و نشانگرها خاموش می شوند).
- دوشاخه برق یا کویلر دستگاه برای قطع کردن برق دستگاه استفاده شده است، دستگاه قطع شده آماده کار خواهد ماند.
- هنگامی که دستگاه در حالت آماده است، چراغ STANDBY به رنگ قرمز است.
  - هنگامی که دستگاه در حالت روشن است، چراغ STANDBY به رنگ سبز است.

### احتیاط

- محفظه ها و سوراخهای تهویه را مسدود نکنید. (اگر محفظه ها یا سوراخهای تهویه با ورق روزنامه یا پارچه و غیره مسدود شوند، حرارت ممکن است نتواند خارج گردد.)
- هیچ گونه شعله بدون حفاظی مانند شمعهای روشن را روی دستگاه قرار ندهید.
- وقتی که باتریها را دور می اندازید، مسائل زیست محیطی باید در نظر گرفته شوند و از قوانین و مقررات محلی در مورد دور انداختن این باتریها باید کاملاً پیروی کرد.
- این دستگاه را در معرض باران، رطوبت، مایعات ریخته شده و مایعاتی که تراوش می شوند قرار ندهید و اشیائی که با مایعات پر شده اند مانند گلدان را روی دستگاه نگذارید.

برچسب درجه بندی در زیر نصب شده است.

[فقط اتحادیه اروپا]



Thank you for purchasing a JVC product. Before operation, please read the instructions carefully.

## Precautions

- Install the System on a place which is level, dry, and neither too hot nor too cold; between 5°C and 35°C.
- Do not use the System in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or vibration.
- Leave sufficient distance between the System and the TV.
- Do not insert any metallic objects or liquids into the System.
- There are no user-serviceable parts inside. If anything goes wrong, disconnect the USB cable (or AC adaptor) and consult your dealer.
- Stains on the System should be wiped off with a soft cloth. If the System is heavily stained, wipe it with a cloth soaked in water diluted neutral detergent and wrung well, then wipe clean with a dry cloth.
- If water gets inside the System, turn the power off and disconnect the USB cable (or AC adaptor), then call the store where you purchased this System. Using the System in this condition may cause a fire or electrical shock.
- Since the System may deteriorate in quality, become damaged or get its paint peeled off, be careful about the following:
  - DO NOT wipe it forcefully.
  - DO NOT wipe it with thinners, benzines or other organic solvents including disinfectants.
  - DO NOT apply any volatile substances such as insecticides to it.
  - DO NOT allow any rubber or plastic to remain in contact with it for a long time.

### About the built-in speakers

The speakers are magnetically shielded to avoid color distortions on TVs. If the color on a TV is distorted, perform the following procedure:

- Turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the System. Then wait at least 30 minutes before turning on the TV's main power switch again.

Some TVs may still be affected even though you have followed the above procedure. If this happens, move the System away from the TV.

## Connection

For supplying the power:

- Connect the System to a computer using the USB cable (supplied), or
- Connect an AC adaptor (not supplied).

### NOTE

- Do not use a USB hub to connect the System to a computer.
- If you connect both the USB cable and an AC adaptor, connect the AC adaptor first. Otherwise the System may not work correctly.

### CAUTION

DO NOT turn on the computer until all connections have been made.

## Troubleshooting

If you have a problem with this System, check this list for a possible solution before calling for service.

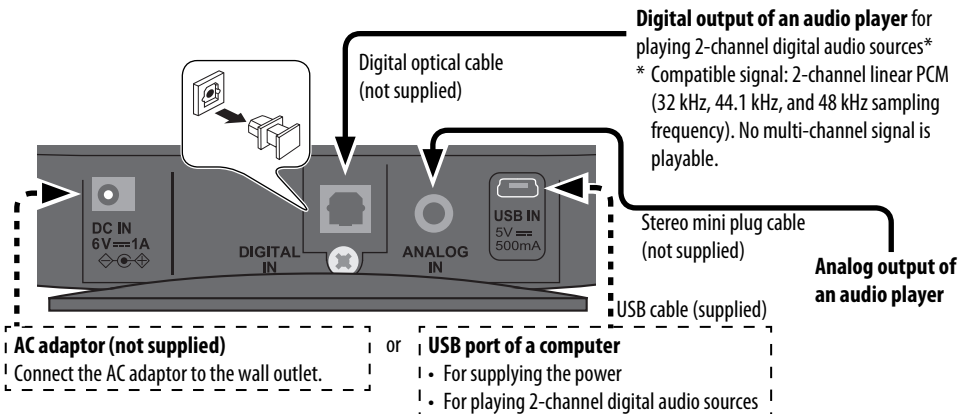
### Power does not come on.

- Connect the USB cable (or AC adaptor) securely.
- Turn on the computer connected to the System.

### No sound comes out of the speakers.

- Adjust the volume level.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.



## Operation

### 1 Turn on the computer.

For details, refer to the Instruction manual of the computer.

### 2 Press $\odot/|$ to turn on the power.

The standby lamp turns green.

### 3 Press INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG or INPUT USB AUDIO to select the source.

### 4 Start playing back the connected equipment.

### 5 Press VOLUME +/- to adjust the volume.

#### ■ CAUTION

Set the volume to the minimum level before starting playback. If the volume is set to a high level, the sudden blast of sound may damage your hearing and blow out the speakers.

### Enjoying Surround Mode

This System is equipped with Virtual Dolby Surround. In Surround Mode, it creates a rich surround sound effect with two speakers.

To activate Surround Mode, press **SURROUND MODE 1/2**. Pressing the button beeps...

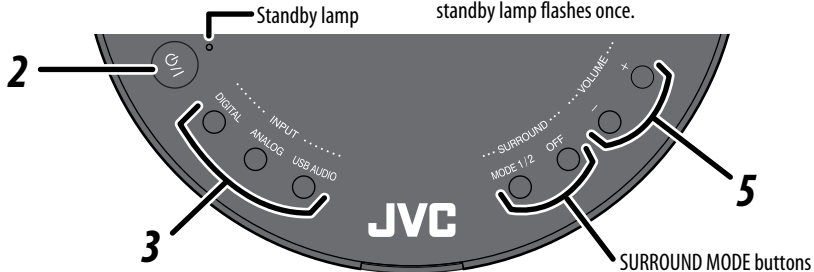
- Once when **SURROUND MODE 1** is selected, or
- Twice when **SURROUND MODE 2** is selected.

- **SURROUND MODE 1:** Creates a surround sound effect.
  - **SURROUND MODE 2:** Creates a richer surround sound effect than **SURROUND MODE 1**.
- To cancel, press **SURROUND OFF**.

### Turning off the operation sounds

Press and hold **SURROUND OFF** until the standby lamp flashes twice. The operation sounds are turned off.

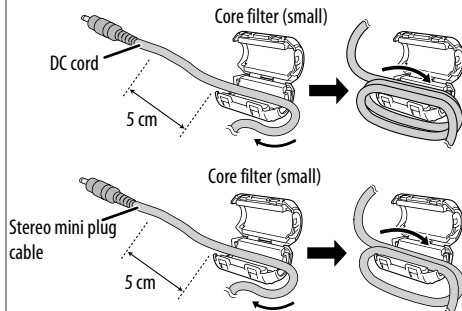
- To restore the sounds, press and hold the button until the standby lamp flashes once.



#### When using an AC adaptor or a stereo mini plug cable

When you use an AC adaptor or a stereo mini plug cable (not supplied), make sure that a core filter is attached to the DC cord end/the stereo mini plug cable end to reduce interference. If not, attach one of the supplied core filters (small) as shown in the illustration.

Run the cable through the core filter, and wind the cable firmly, twice for DC cord end, once for stereo mini plug cable end, inside the cutout of the core filter.



#### ■ CAUTION

Do not damage the cord by applying excessive force when winding.

## Specifications

Output power:

- USB connection: 1.5 W (0.75 W + 0.75 W) at 4  $\Omega$  (10% THD)
- AC adaptor connection: 5 W (2.5 W + 2.5 W) at 4  $\Omega$  (10% THD)

Speaker Type:

Full-Range Bass-Reflex Type (Magnetically-Shielded Type)

Speaker: 4 cm cone  $\times$  2

Speaker Impedance: 4  $\Omega$

Analog Input (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Digital Input (DIGITAL IN):  
–21 dBm to –15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

USB Input (USB IN): DC 5 V  $\equiv$  500 mA

Power Source: USB DC 5 V  $\equiv$  500 mA

DC 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

Dimensions (W  $\times$  H  $\times$  D): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Mass: 0.5 kg

#### Accessories

USB cable ( $\times$  1)

Core filter (small  $\times$  2/large  $\times$  2\*)

\* Refer to "How to attach the core filter to the USB cable" on the attached information sheet.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines JVC-Produkts. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung gründlich durch.

## Vorsichtsmaßregeln

- Stellen Sie die Anlage an einem Ort auf, der eben, trocken und nicht zu heiß oder kalt ist, also zwischen 5°C und 35°C.
- Verwenden Sie die Anlage nicht an einem Ort in der Nähe von Hitzequellen oder an einem Ort auf, der direktem Sonnenlicht, starkem Staub oder Vibration ausgesetzt ist.
- Lassen Sie ausreichenden Abstand zwischen der Anlage und dem Fernsehgerät.
- Lassen Sie keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten in das Geräteinnere eindringen.
- Im Geräteinneren befinden sich keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Falls etwas schiefeht, trennen Sie das USB-Kabel (oder Netzteil) ab und wenden sich an Ihren Fachhändler.
- Wischen Sie Flecken mit einem weichen, trockenen Tuch von den Außenflächen ab. Bei schwerer Verschmutzung der Anlage einen Lappen mit wässriger, neutraler Spülmittellösung tränken, gut auswringen, die Anlage abwischen, und dann mit einem trockenen Lappen trockenwischen.
- Falls Wasser in die Anlage gerät, schalten Sie unverzüglich die Stromzufuhr aus, trennen Sie das USB-Kabel ab (oder Netzteil), und wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Anlage gekauft haben. Falls der Betrieb der Anlage in diesem Zustand fortgesetzt, besteht die Gefahr von Brand und elektrischem Schlag.
- Um Beeinträchtigung der Qualität der Anlage, Beschädigung, oder Abpellen der Lackierung zu vermeiden, auf folgendes achten:
  - NICHT gewaltsam abwischen.
  - Wischen Sie die Oberfläche NICHT mit Terpentin, Benzol oder anderen organischen Lösungsmitteln einschließlich Desinfektionsmitteln ab.
  - NICHT flüchtige Substanzen wie etwa Insektensprays darauf sprühen.
  - Bringen Sie sie NICHT über einen längeren Zeitraum mit Gummi oder Kunststoff in Kontakt.

### Über die eingebaute Lautsprecher

Die Lautsprecher sind magnetisch abgeschirmt, um Farbverzerrungen an Fernsehgeräten zu vermeiden. Falls die Farbwiedergabe an einem Fernseher gestört ist, verfahren Sie wie folgt:

- Schalten Sie den Netzschalter des Fernsehers aus oder ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Anlage installieren. Danach mindestens 30 Minuten warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.

Manche Fernsehgeräte werden trotz Befolgung des obigen Verfahrens beeinflusst. In diesem Fall stellen Sie die Anlage weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.

## Verbindung

Für Stromversorgung:

- Verbinden Sie die Anlage über ein USB-Kabel (mitgeliefert) direkt mit dem Computer, oder
- Schließen Sie ein Netzteil an (nicht mitgeliefert).

### ■ HINWEIS

- Verwenden Sie keinen USB-Hub zu Anschließen der Anlage an einen Computer.
- Wenn Sie sowohl das USB-Kabel und ein Netzteil anschließen, schließen Sie das Netzteil zuerst an. Andernfalls kann die Anlage nicht richtig arbeiten.

### ■ ACHTUNG

Schalten Sie den Computer NICHT ein, bevor alle Verbindungen hergestellt sind.

## Störungssuche

Wenn Sie ein Problem mit dieser Anlage haben, gehen Sie zunächst diese Liste durch, um hier eine mögliche Lösung zu finden, bevor Sie das Gerät zum Kundendienst erreichen.

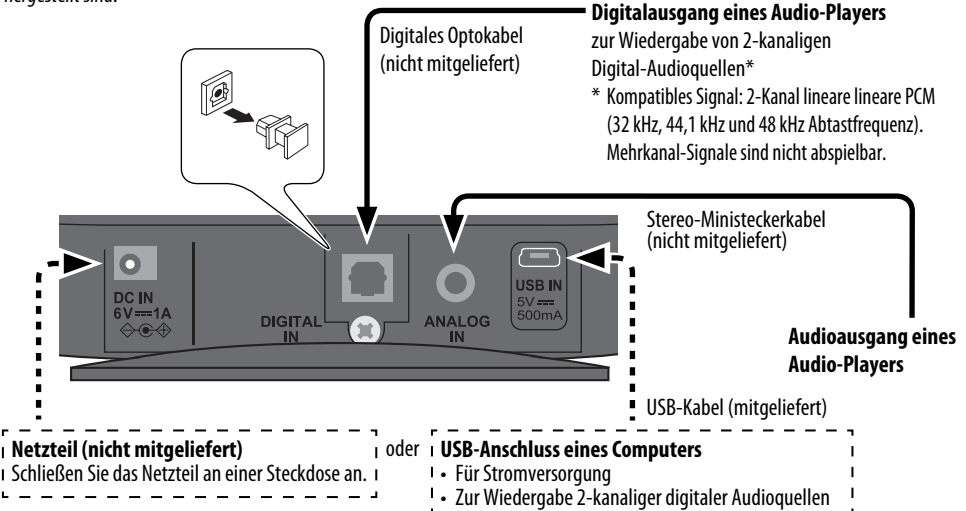
### Die Anlage kann nicht eingeschaltet werden.

- Schließen Sie das USB-Kabel (oder Netzteil) sicher an.
- Schalten Sie den an der Anlage angeschlossenen Computer ein.

### Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.

- Stellen Sie den Lautstärkepegel ein.

Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.



# Bedienung

## 1 Schalten Sie den Computer ein.

Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung des Computers.

## 2 Drücken Sie $\odot/\text{I}$ , um die Stromversorgung einzuschalten.

Das Standby-Lämpchen leuchtet grün auf.

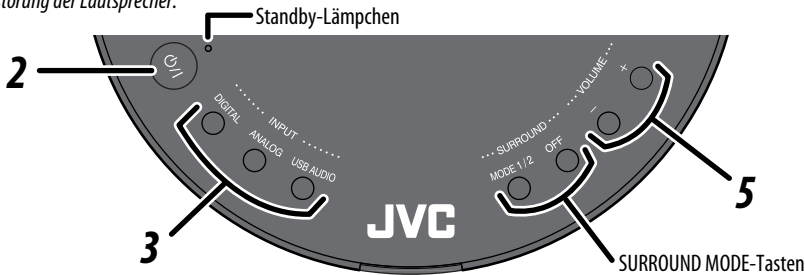
## 3 Drücken Sie INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG oder INPUT USB AUDIO zum Wählen der Quelle.

## 4 Starten Sie die Wiedergabe am angeschlossenen Gerät.

## 5 Drücken Sie VOLUME +/- um die Lautstärke einzustellen.

### ■ ACHTUNG

Achten Sie vor Starten der Wiedergabe darauf, die Lautstärke auf den Minimalpegel zu verringern. Wenn ein hoher Lautstärkepegel eingestellt ist, besteht beim plötzlichen Einsetzen des Tons die Gefahr eines Gehörschadens und/oder einer Zerstörung der Lautsprecher.



### Genießen von Surround-Modus

Diese Anlage ist mit Virtual Dolby Surround ausgestattet. Im Surround-Modus wird ein reicher Surround-Klang mit nur zwei Lautsprechern erzeugt.

Um den Surround-Modus zu aktivieren, drücken Sie **SURROUND MODE 1/2**.

Bei Drücken drücken der Taste kommt ein Piepton...

- Einmal, wenn **SURROUND MODE 1** gewählt ist, oder
- Zweimal, wenn **SURROUND MODE 2** gewählt ist.

- **SURROUND MODE 1:** Erzeugt einen Surroundklang-Effekt.
- **SURROUND MODE 2:** Erzeugt einen reicheren Surroundklang-Effekt als **SURROUND MODE 1**.

– Zum Aufheben drücken Sie **SURROUND OFF**.

### Ausschalten der Bedienungssignaltöne

Halten Sie **SURROUND OFF** gedrückt, bis das Standby-Lämpchen zweimal blinkt. Die Bedienungssignaltöne werden ausgeschaltet.

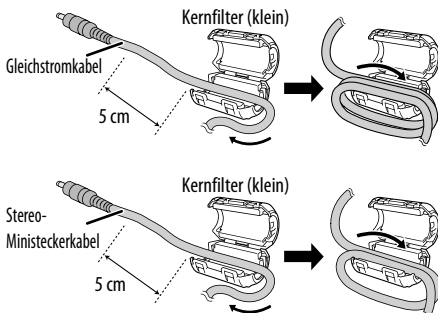
- Zum Wiederherstellen der Töne halten Sie die Taste erneut gedrückt, bis das Standby-Lämpchen einmal blinkt.

### Bei Verwendung eines Netzteils oder Stereo-Ministeckerkabels

Wenn Sie ein Netzteil oder ein Stereo-Ministeckerkabel (nicht mitgeliefert) verwenden, stellen Sie sicher, dass ein Kernfilter am Gleichstromkabel-/Stereo-Ministeckerkabelende angebracht ist, um Interferenzen zu verringern.

Wenn dies nicht der Fall ist, bringen Sie einen der mitgelieferten Kernfilter (klein) an, wie in der Abbildung gezeigt.

Führen Sie das Kabel durch den Kernfilter und wickeln Sie es zweimal für das Gleichstromkabel und einmal für das Ministeckerkabel fest innen durch die Aussparung des Kernfilters.



### ■ ACHTUNG

Wenden Sie beim Wickeln des Kabels keine Gewalt an, da dies das Kabel beschädigen könnte.

## Technische Daten

Ausgangsleistung:

- USB-Anschluss:  
1,5 W (0,75 W + 0,75 W) bei 4  $\Omega$  (10% Klirrfaktor)
- Netzteilanschluss:  
5 W (2,5 W + 2,5 W) bei 4  $\Omega$  (10% Klirrfaktor)

Lautsprechertyp:

Vollbereich-Bassreflex Typ (Magnetisch abgeschirmter Typ)

Lautsprecher: 4 cm-Konus  $\times$  2

Lautsprecherimpedanz: 4  $\Omega$

Analogeingang (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Digitaleingang (DIGITAL IN):

–21 dBm bis –15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

USB-Eingang (USB IN): 5 V Gleichstrom  $\rightleftharpoons$  500 mA

Stromversorgung: USB 5 V Gleichstrom  $\rightleftharpoons$  500 mA

6 V Gleichstrom  $\rightleftharpoons$  1 A (DC IN)

Abmessungen (B  $\times$  H  $\times$  T): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Gewicht: 0,5 kg

### Zubehör

USB-Kabel ( $\times$  1)

Kernfilter (klein  $\times$  2/groß  $\times$  2\*)

\* Siehe „Anbringen des Kernfilters am USB-Kabel“ auf dem beiliegenden Informationsblatt.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions attentivement.

## Précautions

- Installez le système dans un endroit plat, sec et ni trop chaud ni trop froid; compris entre 5°C et 35°C.
  - N'utilisez pas le système dans un endroit proche d'une source de chaleur ou sujet à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive ou à des vibrations.
  - Laissez suffisamment d'espace entre le système et le téléviseur.
  - N'insérez pas d'objet métallique ni de liquides dans le système.
  - Le lecteur ne contient pas d'éléments réparables par l'utilisateur. En cas d'anomalie, débranchez le câble USB (ou l'adaptateur CA) et consultez votre revendeur.
  - Les tâches sur le système doivent être frottées avec un chiffon doux. Si le système est très sale, frottez-le avec un chiffon humidifié avec une solution détergente neutre diluée dans de l'eau, puis essuyez avec un chiffon sec.
  - Si de l'eau pénètre dans le système, mettez-le hors tension et débranchez le câble USB (ou l'adaptateur CA), puis appelez le magasin où vous l'avez acheté. L'usage du système en pareil état pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Faites attention aux points suivants, sinon la qualité du système pourrait être détériorée, le système pourrait être endommagé ou sa peinture pourrait peler:
    - NE FROTTEZ PAS trop fort.
    - NE FROTTEZ PAS l'appareil avec un diluant, du benzène ou d'autres solvants organiques, dont les désinfectants.
    - Veillez à NE PAS appliquer de substance volatile comme des insecticides.
    - NE LAISSEZ PAS un objet en caoutchouc ou en plastique en contact prolongé avec la chaîne.

### À propos des enceintes intégrées

Les enceintes sont blindées magnétiquement pour éviter que des distorsions des couleurs se produisent sur le téléviseur. Si la couleur du téléviseur est déformée, réalisez la procédure suivante:

- Mettez le téléviseur hors tension ou débranchez-le avant d'installer le système. Puis attendez au moins 30 minutes avant de remettre le téléviseur sous tension.

Certains téléviseurs peuvent quand même être affectés même si vous avez suivi la procédure ci-dessus. Si cela se produit, éloignez le système du téléviseur.

## Connexion

Pour fournir l'alimentation:

- Connectez le système à un ordinateur à l'aide d'un câble USB (fourni), ou
- Connectez un adaptateur CA (non fourni).

### REMARQUE

- N'utilisez pas un concentrateur USB pour connecter le système à un ordinateur.
- Si vous connectez à la fois le câble USB et un adaptateur d'alimentation, connectez d'abord l'adaptateur d'alimentation. Sinon, le système peut ne pas fonctionner correctement.

### ATTENTION

NE mettez PAS sous tension l'ordinateur avant que toutes les connexions soient terminées.

## Guide de dépannage

Si vous avez des problèmes avec ce système, cherchez d'abord une solution dans cette liste avant d'appeler un réparateur.

### L'alimentation n'arrive pas.

- Connectez le câble USB (ou l'adaptateur CA) solidement.
- Mettez l'ordinateur connecté au système sous tension.

### Aucun son ne sort des enceintes.

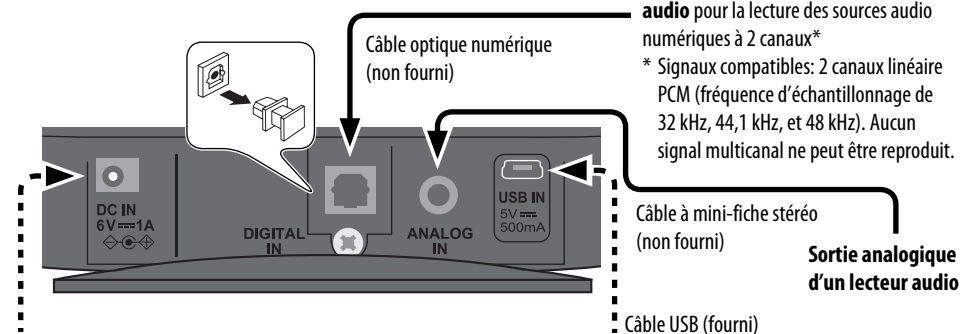
- Ajustez le niveau de volume.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. Les termes Dolby et Pro Logic, ainsi que le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.

### Sortie numérique d'un lecteur

audio pour la lecture des sources audio numériques à 2 canaux\*

\* Signaux compatibles: 2 canaux linéaire PCM (fréquence d'échantillonnage de 32 kHz, 44,1 kHz, et 48 kHz). Aucun signal multicanal ne peut être reproduit.



### Adaptateur CA (non fourni)

Connectez l'adaptateur CA à la prise murale.


ou

### Prise USB d'un ordinateur

- Pour fournir l'alimentation
- Pour reproduire des sources audio numériques à 2 canaux



## Fonctionnement

- 1 Mettez l'ordinateur sous tension.  
Pour plus d'information, référez-vous au mode d'emploi fourni avec l'ordinateur.
- 2 Appuyez sur  pour mettre en service les appareils.  
Le témoin d'attente devient vert.
- 3 Appuyez sur INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG ou INPUT USB AUDIO pour choisir la source.
- 4 Démarrez la lecture de l'appareil connecté.
- 5 Appuyez sur VOLUME +/- pour ajuster le volume.

### ■ ATTENTION

Vérifiez que le niveau sonore est au minimum avant de démarrer la lecture. Si le volume est réglé sur un niveau élevé, la soudaine déflagration d'énergie sonore peut endommager votre ouïe et détruire vos enceintes.



### Utilisation du mode Surround

Ce système est muni du mode Virtual Dolby Surround. En mode Surround, il crée un effet sonore Surround riche avec deux enceintes.

Pour mettre en service le mode Surround, appuyez sur **SURROUND MODE 1/2**.

Un bip sonore est émis quand vous appuyez sur la touche...

- Une fois quand **SURROUND MODE 1** est choisi, ou
- Deux fois quand **SURROUND MODE 2** est choisi.

- **SURROUND MODE 1**: Crée un effet sonore Surround.
- **SURROUND MODE 2**: Crée un effet sonore Surround plus riche que **SURROUND MODE 1**.

– Pour annuler, appuyez sur **SURROUND OFF**.

### Mis hors service des sons de fonctionnement

Maintenez pressée **SURROUND OFF** jusqu'à ce que le témoin d'attente clignote deux fois. Les sons de fonctionnement sont mis hors service.

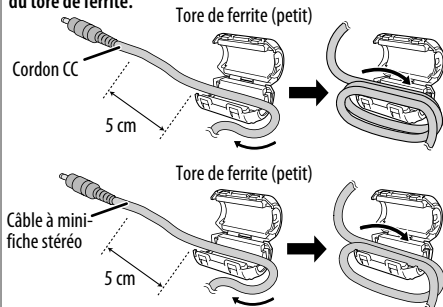
- Pour rétablir les sons, maintenez pressée la touche jusqu'à ce que le témoin d'attente clignote une fois.

### Lors de l'utilisation d'un adaptateur secteur ou d'un câble à mini fiches stéréo

Quand vous utilisez un adaptateur secteur ou un câble à mini fiches stéréo (non fourni), assurez-vous qu'un tore de ferrite est attaché à l'extrémité du cordon CC ou de l'extrémité du câble à mini fiches stéréo pour réduire les interférences.

Sinon, attachez un des tores de ferrite (petit) fournis comme montré sur l'illustration.

Faites passer le câble à travers le tore de ferrite et enroulez-le solidement, deux fois pour l'extrémité du cordon CC, une fois pour l'extrémité du câble à fiches stéréo mini, dans la rainure du tore de ferrite.



### ■ ATTENTION

N'endommagez pas le cordon en appliquant une force excessive lors de l'enroulement.

## Spécifications

Puissance de sortie:

- Connexion USB: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) à 4 Ω (10% DHT)
- Connexion de l'adaptateur secteur: 5 W (2,5 W + 2,5 W) à 4 Ω (10% DHT)

Type d'enceinte:

Acoustique à évent accordé de haute fidélité (Type blindé magnétiquement)

Haut-parleurs: Cônes de 4 cm × 2

Impédance d'enceinte: 4 Ω

Entrée analogique (ANALOG IN): 125 mV/50 kΩ

Entrée numérique (DIGITAL IN):

–21 dBm à –15 dBm (660 nm ±30 nm)

Entrée USB (USB IN): 5 V CC === 500 mA

Source d'alimentation: USB 5 V CC === 500 mA

6 V CC === 1 A (DC IN)

Dimensions (L × A × P): 390 mm × 88 mm × 136 mm

Masse: 0,5 kg

### Accessoires

Câble USB (×1)

Tore de ferrite (petit × 2/grand × 2\*)

\* Référez-vous à "Comment fixer le tore de ferrite sur le câble USB" sur la feuille d'information fournie.

Dank u voor de aanschaf van een JVC product. Lees de aanwijzingen alvorens gebruik goed door.

## Voorzorgen

- Plaats het systeem op een vlakke ondergrond in een ruimte waar het droog en niet te warm of te koud is; tussen 5°C en 35°C.
- Gebruik het systeem niet in de buurt van warmtebronnen of op plaatsen die aan het directe zonlicht, overmatig stof of trillingen onderhevig zijn.
- Zorg dat er voldoende afstand tussen het systeem en de TV is.
- Steek geen metalen voorwerpen in het systeem en voorkom dat er vloeistof in komt.
- Er zijn geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het toestel. Ontkoppel de USB-kabel (of netadapter) en raadpleeg de plaats van aankoop indien iets verkeerd functioneert.
- Veeg vlekken op het systeem weg met een zachte doek. Bevochtig een doekje met een in water opgelost neutraal schoonmaakmiddel, wring goed uit en reinig het systeem indien het zeer vuil is.
- Indien er water in het systeem is gekomen, moet u de stroom uitschakelen en USB-kabel (of netadapter) ontkoppelen. Raadpleeg vervolgens de plaats van aankoop van dit systeem. Het onder deze omstandigheden gebruiken van het systeem kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Voorkom dat de kwaliteit van het systeem verslechtert, het

systeem wordt beschadigd of de verf gaat bladderen en let derhalve op het volgende:

- Veeg NIET te hard af.
- Reinig NIET met thinner, benzine of andere organische oplosmiddelen en desinfecteermiddelen.
- Gebruik GEEN vluchtige middelen, bijvoorbeeld insectenspray, op het systeem.
- Zorg dat rubber of plastic NIET lang contact met het systeem maakt.

### Meer over de ingebouwde luidsprekers

De luidsprekers zijn magnetisch afgeschermd om kleurvervorming van het beeld op een TV te voorkomen. Voer de volgende handelingen uit indien de kleuren van het televisiebeeld vervormd worden:

- Schakel de stroom van de TV uit of trek de stekker uit het stopcontact alvorens het systeem te installeren. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten alvorens de TV weer met de hoofdschakelaar in te schakelen.

Het beeld van bepaalde TV's wordt mogelijk toch vervormd, ookal heeft u de bovenstaande procedure opgevolgd. U moet in dat geval het systeem verder van de TV plaatsen.

## Verbinding

Stroomtoevoer:

- Verbind het systeem middels een USB-kabel (bijgeleverd) met uw computer, of
- Verbind een netadapter (niet bijgeleverd).

### ■ OPMERKING

- Gebruik geen USB-spoel voor het verbinden van het systeem met een computer.
- Indien u zowel de USB-kabel als een netadapter aansluit, moet u de netadapter als eerste verbinden. Het systeem zal anders mogelijk onjuist functioneren.

### ■ LET OP

Schakel de computer NIET in voordat alle verbindingen zijn gemaakt.

## Oplossen van problemen

Controleer de volgende lijst alvorens voor reparatie op te bellen indien u een probleem met dit systeem heeft.

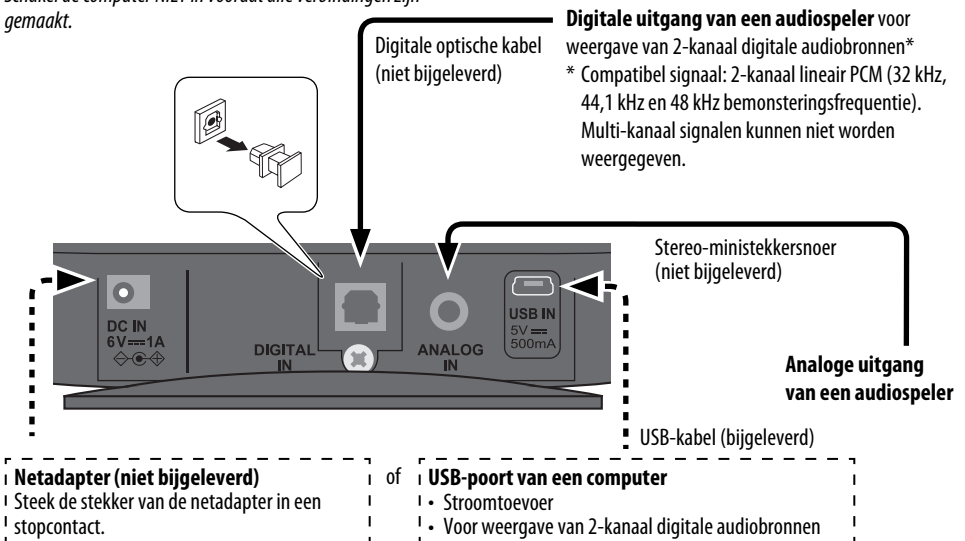
### Het systeem gaat niet aan.

- Verbind de USB-kabel (of netadapter) goed.
- Schakel de computer waarmee het systeem is verbonden in.

### Geen geluid via de luidsprekers.

- Stel het volumeniveau in.

Gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic en het symbool double-D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.



## Bediening

### 1 De computer aanzetten.

Zie de gebruiksaanwijzing van de computer voor details.

### 2 Druk op om de stroom in te schakelen.

Het standbylampje wordt groen.

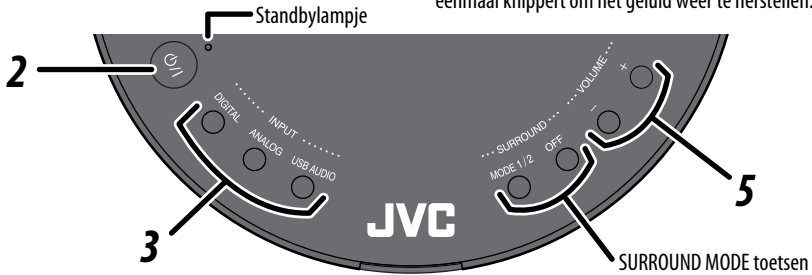
### 3 Druk op INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG of INPUT USB AUDIO om de bron te kiezen.

### 4 Start de weergave van de aangesloten apparatuur.

### 5 Druk op VOLUME +/- om het volume in te stellen.

#### ■ LET OP

Stel het volume in de minimale stand alvorens de weergave te starten. Wanneer het volume namelijk hoog is ingesteld, kan een plotseling hard geluid uw gehoor en/of de luidsprekers beschadigen.



### Weergave met surroundgeluid

Dit systeem heeft Virtual Dolby Surround. Met de surroundfunctie wordt met slechts twee luidsprekers een rijk surroundgeluid gereproduceerd.

Druk op **SURROUND MODE 1/2** om de surroundfunctie te activeren.

Door een druk op de toets hoort u een pieptoon...

- Éénmaal indien **SURROUND MODE 1** is gekozen, of
- Tweemaal indien **SURROUND MODE 2** is gekozen.

- **SURROUND MODE 1:** Het geluid wordt met een surroundeffect weergegeven.
- **SURROUND MODE 2:** U krijgt een rijker surroundgeluidseffect dan met **SURROUND MODE 1**.

– Druk op **SURROUND OFF** om te annuleren.

### Uitschakelen van het geluid van bedieningen

Houd **SURROUND OFF** even ingedrukt totdat het standbylampje tweemaal knippert. Het geluid van bedieningen wordt nu uitgeschakeld.

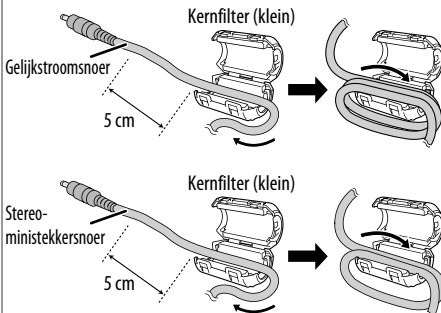
- Houd de toets weer even ingedrukt totdat het standbylampje éénmaal knippert om het geluid weer te herstellen.

### Bij gebruik van een netadapter of stereo-ministekkerkabel

Indien u een netadapter of stereo-ministekkerkabel (niet bijgeleverd) gebruikt, moet een kernfilter aan het eind van het gelijkstroomsnoer/stereo-ministekkersnoer worden bevestigd om interferentie te verminderen.

Indien dit niet het geval is, moet u als afgebeeld een van de bijgeleverde kernfilters (de kleine) bevestigen.

Haal de kabel door het kernfilter en spoel stevig rond de uitsparing in het kernfilter (tweemaal voor het uiteinde van het gelijkstroomsnoer en éénmaal voor het uiteinde van het stereo-ministekkersnoer).



#### ■ LET OP

Beschadig het snoer niet en spoel het snoer niet met overmatige kracht.

## Technische gegevens

Uitgangsvermogen:

- USB-verbinding: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) bij 4 Ω (10% THV)
- Netadapter-verbinding: 5 W (2,5 W + 2,5 W) bij 4 Ω (10% THV)

Luidsprekertype:

Basreflextype met volledig bereik (Magnetisch afgeschermd)

Luidspreker: 4 cm hoornvormig × 2

Luidsprekerimpedantie: 4 Ω

Analoge ingang (ANALOG IN): 125 mV/50 kΩ

Digitale ingang (DIGITAL IN):

–21 dBm t/m –15 dBm (660 nm ±30 nm)

USB-ingang (USB IN): 5 V gelijkstroom ≍ 500 mA

Stroombron: USB 5 V gelijkstroom ≍ 500 mA

6 V gelijkstroom ≍ 1 A (DC IN)

Afmetingen (B × H × D): 390 mm × 88 mm × 136 mm

Gewicht: 0,5 kg

#### Accessoires

USB-kabel (× 1)

Kernfilter (klein × 2/groot × 2\*)

\* Zie "Bevestigen van het kernfilter aan de USB-kabel" op het bijgevoegde informatieblad.

Vi ringraziamo innanzi tutto per avere acquistato questo prodotto JVC. Prima di usarlo vi preghiamo tuttavia di leggere attentamente le istruzioni che seguono.

## Precauzioni

- Collocare il sistema su un piano orizzontale e in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 5°C e 35°C.
- Non usare il sistema vicino a sorgenti di calore o in una posizione esposta a luce solare diretta, polvere o vibrazioni eccessive.
- Lasciare spazio sufficiente tra il sistema e il televisore.
- Non inserire oggetti metallici né lasciar penetrare liquidi nel sistema.
- Non vi sono pezzi di ricambio sostituibili dall'utente all'interno. Qualora si noti un funzionamento anomalo si suggerisce di scollegare il cavo USB (o l'adattatore CA) e di rivolgersi al proprio rivenditore.
- Eventuali macchie sul sistema vanno pulite con un panno morbido. Qualora il sistema sia molto macchiato, pulirlo con un panno morbido bagnato con detergente neutro diluito in acqua e ben strizzato, quindi pulirlo con un panno asciutto.
- Se penetra acqua nel sistema lo si deve spegnere immediatamente, se ne deve scollegare il cavo USB (o l'adattatore CA) e ci si deve quindi rivolgere al proprio rivenditore per i provvedimenti del caso. L'utilizzo del sistema in queste condizioni potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica.
- Per evitare di deteriorare, danneggiare o rimuovere la vernice dal sistema, fare attenzione a quanto segue:
  - NON deve essere pulito con eccessiva forza.
  - NON lo si deve strofinare con diluenti, benzina o altri solventi organici, compresi i disinfettanti.
  - NON applicarvi sostanze volatili, ad esempio insetticidi.
  - NON lasciare che gomma o plastica restino in contatto per periodi prolungati con il sistema.

### Note sui diffusori incorporati

I diffusori sono schermati magneticamente per evitare le distorsioni del colore sul televisore. In tal caso si suggerisce di procedere così:

- Prima d'installare il sistema spegnere completamente il televisore o scollegarne il cavo di alimentazione dalla presa elettrica di rete. Attendere poi 30 minuti prima di riaccendere il televisore.

Alcuni televisori possono venire influenzati dai diffusori anche se si segue la procedura illustrata. In tal caso si suggerisce di allontanarli dal sistema.

## Collegamento

Alimentazione elettrica:

- Collegare il sistema al computer con un cavo USB (in dotazione), oppure
- Collegare un adattatore CA (non in dotazione).

### NOTA

- Non collegare il sistema al computer attraverso uno smistatore (hub) USB.
- In caso di collegamento sia del cavo USB sia dell'adattatore CA occorre collegare innanzi tutto quest'ultimo. In caso contrario il sistema potrebbe non operare correttamente.

### ATTENZIONE

NON accendere il computer finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti.

## Localizzazione dei guasti

In caso di problemi con il sistema, prima di rivolgersi all'assistenza tecnica controllare se l'elenco presente contiene la soluzione al problema.

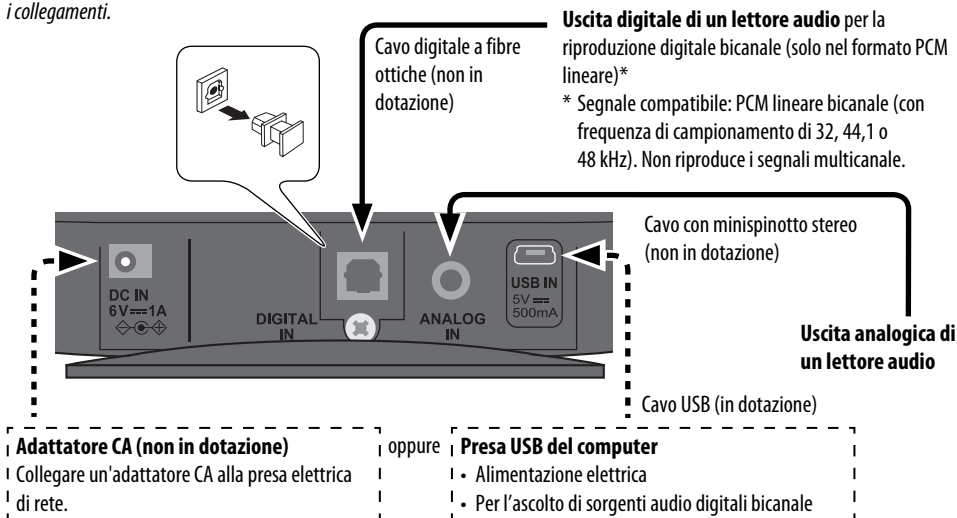
### Il sistema non si accende.

- Collegare correttamente il cavo USB (o l'adattatore CA).
- Accendere il computer collegato al sistema.

### Nessun suono viene emesso dai diffusori.

- Regolare il livello del volume.

Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.



## Funzionamento

### 1 Accendere il computer.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni del computer.

### 2 Accendere il sistema premendo $\odot/1$ .

La spia di standby diviene verde.

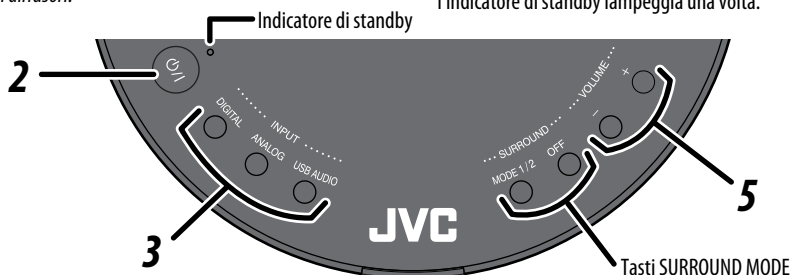
### 3 Premere INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG o INPUT USB AUDIO per selezionare la sorgente.

### 4 Avviare la riproduzione dell'apparecchio collegato.

### 5 Premere VOLUME +/- per regolare il volume.

#### ■ ATTENZIONE

Prima di avviare la riproduzione si raccomanda di regolare il volume al minimo. Se il volume è impostato a un livello elevato, la violenza improvvisa del suono potrebbe danneggiare l'udito e sfondare i diffusori.



#### Ascolto con l'effetto surround

Questo sistema è provvisto della capacità Virtual Dolby Surround, attraverso la quale crea con entrambi i diffusori un suono più ricco e completo.

Per attivare la modalità Surround si deve premere **SURROUND MODE 1/2**.

Alla pressione del tasto...

– Il tono di conferma suona una volta se si seleziona **SURROUND MODE 1** oppure

– Suona due volte se si seleziona **SURROUND MODE 2**.

• **SURROUND MODE 1:** Crea un effetto surround.

• **SURROUND MODE 2:** Crea un effetto surround più intenso di quello creato da **SURROUND MODE 1**.

– Per annullare occorre premere **SURROUND OFF**.

#### Disattivazione dei toni di conferma

Premere **SURROUND OFF** sino a quando l'indicatore di standby lampeggia due volte. I toni di conferma sono così disattivati.

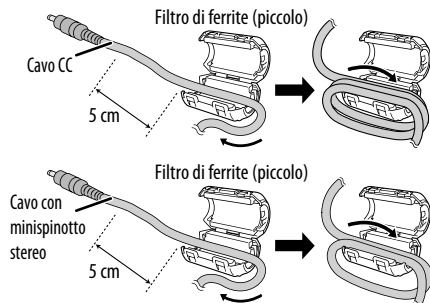
• Per ripristinarli occorre premere lo stesso tasto sino a quando l'indicatore di standby lampeggia una volta.

#### In caso d'uso di un adattatore CA o di un cavo con minispinotto stereo

Quando si usa un adattatore CA o un cavo con minispinotto stereo (non fornito in dotazione), per ridurre le interferenze si suggerisce di applicare un filtro a nucleo di ferrite all'estremità del cavo CC o del cavo con minispinotto stesso.

Se non vi è già un filtro applicato si raccomanda di applicare nel modo qui sotto illustrato quello piccolo fornito in dotazione all'apparecchio.

Inserire il cavo nel filtro e avvolgerlo saldamente - due volte per l'estremità del cavo CC e una volta per quella del cavo con minispinotto stereo - attorno all'incavo.



#### ■ ATTENZIONE

Durante l'avvolgimento del cavo si raccomanda di non danneggiarlo applicandovi eccessiva forza.

## Specifiche

Potenza uscita:

- Connessione USB: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) a 4  $\Omega$  (10% THD)
- Collegamento adattatore CA: 5 W (2,5 W + 2,5 W) a 4  $\Omega$  (10% THD)

Tipo di diffusori:

Bass-reflex a gamma completa (schermato magneticamente)

Diffusore: Cono da 4 cm  $\times$  2

Impedenza dei diffusori: 4  $\Omega$

Ingresso analogico (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Ingresso digitale (DIGITAL IN):

–21 dBm a –15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

Ingresso USB (USB IN): 5 V CC  $\approx$  500 mA

Alimentazione: USB 5 V CC  $\approx$  500 mA

6 V CC  $\approx$  1 A (DC IN)

Dimensioni (L  $\times$  A  $\times$  P): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Peso: 0,5 kg

#### Accessori

Cavo USB ( $\times$  1)

Filtro di ferrite (piccolo  $\times$  2/grande  $\times$  2\*)

\* Si prega di vedere la sezione "Come applicare il filtro a nucleo di ferrite al cavo USB" della scheda informativa allegata.

Gracias por la compra de un producto JVC. Antes de utilizarlo, por favor lea atentamente las instrucciones.

## Precauciones

- Instale el sistema en un lugar nivelado, seco, ni muy cálido ni muy frío: entre 5°C y 35°C.
- No utilice el sistema cerca de fuentes de calor, o expuesto a la luz directa del sol, o al polvo o a vibraciones excesivas.
- Deje una distancia suficiente entre el sistema y el televisor.
- No introduzca objetos metálicos o líquidos dentro del sistema.
- En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. Si algo no funciona, desconecte el cable USB (o el adaptador de CA) y consulte con su distribuidor.
- Las manchas en el sistema deben limpiarse con un paño suave. Si el sistema está muy sucio, límpielo con un paño mojado en una solución de agua y detergente neutro diluido y bien exprimido, y luego pásele un trapo seco.
- Si llegara a entrar agua en el sistema, apáguelo y desconecte el cable USB (o el adaptador de CA) y, a continuación, póngase en contacto con el establecimiento donde compró su sistema. El uso del sistema en este estado puede causar incendio o descarga eléctrica.
- Para evitar que se deteriore la calidad de la imagen, se dañe o se despreque la pintura, tenga en cuenta lo siguiente:
  - NO frote con fuerza.
  - NO limpie con benceno, diluyente u otros disolventes orgánicos, incluidos los desinfectantes.
  - NO le aplique ninguna sustancia volátil, tal como insecticidas.
  - NO permita que ningún objeto de goma o plástico permanezca en contacto con él durante mucho tiempo.

### Acerca de los altavoces incorporados

Los altavoces están magnéticamente blindados para evitar distorsiones de color en los televisores. Si el color del televisor está distorsionado, realice el siguiente procedimiento:  
– Desconecte la alimentación principal de su televisor o desenchúfelo antes de instalar el sistema. Luego espere por lo menos 30 minutos antes de volver a conectar el interruptor de alimentación principal del televisor.  
Aunque siga las instrucciones de arriba, algunos televisores podrían ser afectados. En tal caso, aleje el sistema del televisor.

## Conexiones

Para suministrar alimentación:

- Conecte el sistema a un PC usando el cable USB (suministrado), o
- Conecte un adaptador de CA (no suministrado).

### ■ NOTA

- No utilice un hub USB para conectar el sistema a un PC.
- Si va a conectar ambos, el cable USB y un adaptador de CA, conecte primero el adaptador de CA. De lo contrario, el sistema no podrá funcionar correctamente.

### ■ PRECAUCIÓN

NO encienda el computador hasta no haber efectuado todas las conexiones.

## Localización de averías

Si surge algún problema con el sistema, busque la solución en esta lista antes de llamar al servicio técnico.

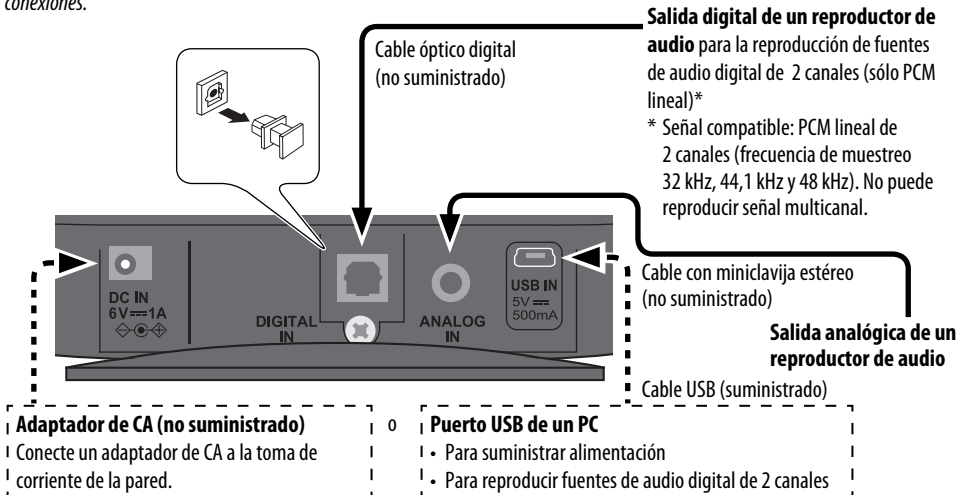
### No se enciende.

- Conecte firmemente el cable USB (o el adaptador de CA).
- Encienda el computador conectado al sistema.

### No sale sonido de los altavoces.

- Ajuste el nivel de volumen.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.



# Funcionamiento

## 1 Encienda el computador.

Para los detalles, consulte el manual de instrucciones del computador.

## 2 Pulse para activar la alimentación.

La lámpara de espera cambia a verde.

## 3 Pulse INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG o INPUT USB AUDIO para seleccionar la fuente.

## 4 Comience a reproducir en el equipo conectado.

## 5 Pulse VOLUME +/- para ajustar el volumen.

### ■ PRECAUCIÓN

Ajuste el volumen en su nivel mínimo antes de iniciar la reproducción. Si el volumen está ajustado en su nivel alto, el repentino estallido de sonido podría causar daños su oído y/o estropear los altavoces.

### Cómo disfrutar del modo Surround

Este sistema está equipado con Virtual Dolby Surround En el modo Surround, se obtiene un efecto de sonido envolvente rico con dos altavoces.

Para activar el modo Surround, pulse **SURROUND MODE 1/2**. Al pulsar el botón el pitido suena...

- Una vez cuando se selecciona **SURROUND MODE 1**, o
- Dos veces cuando se selecciona **SURROUND MODE 2**.

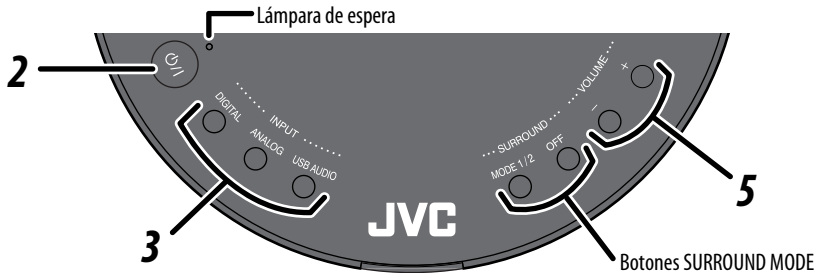
- **SURROUND MODE 1**: Crea un efecto de sonido envolvente.
- **SURROUND MODE 2**: Crea un efecto de sonido envolvente más rico que **SURROUND MODE 1**.

— Para cancelar, pulse **SURROUND OFF**.

### Desactivación de los sonidos de funcionamiento

Pulse y mantenga pulsado **SURROUND OFF** hasta que la lámpara de espera parpadee dos veces. Los sonidos de funcionamiento se desactivan.

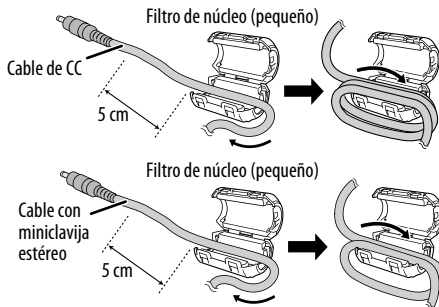
- Para restablecer los sonidos, pulse y mantenga pulsado el botón hasta que la lámpara de espera parpadee una vez.



### Cuando se utiliza un adaptador de CA o un cable con miniclavija estéreo

Cuando utilice un adaptador de CA o un cable con miniclavija estéreo (no suministrado), compruebe que el extremo del cable de CC/cable con miniclavija estéreo tenga un filtro de núcleo para reducir interferencias. Si no está fijado, instale uno de los filtros de núcleo (pequeño) suministrados tal como se muestra en la ilustración.

Pase el cable a través del filtro de núcleo y enrrolle el cable firmemente alrededor de la ranura del filtro de núcleo, dos veces para el extremo del cable de CC y una vez para el extremo del cable de miniclavija estéreo.



### ■ PRECAUCIÓN

Tenga la precaución de no dañar el cable aplicando una fuerza excesiva al enrollarlo.

## Especificaciones

Potencia de salida:

• Conexión USB: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) a 4 Ω (10% THD)

• Conexión del adaptador de CA:

5 W (2,5 W + 2,5 W) a 4 Ω (10% THD)

Tipo de altavoz:

Tipo Bass reflex de gama completa (Tipo blindado

magnéticamente)

Altavoz:

Cono de 4 cm × 2

Impedancia de altavoz:

4 Ω

Entrada analógica (ANALOG IN):

125 mV/50 kΩ

Entrada digital (DIGITAL IN):

-21 dBm a -15 dBm (660 nm ± 30 nm)

Entrada USB (USB IN):

CC 5 V = 500 mA

Fuente de alimentación:

USB CC 5 V = 500 mA

CC 6 V = 1 A (DC IN)

Dimensiones (An × Al × Pr):

390 mm × 88 mm × 136 mm

Peso:

0,5 kg

### Accesorios

Cable USB (× 1)

Filtro de núcleo (pequeño × 2/grande × 2\*)

\* Consulte "Cómo fijar el filtro de núcleo al cable USB" en la hoja de información adjunta.



Obrigado por comprar um produto JVC. Antes de operar, leia as instruções atentamente.

## Precauções

- Instale o sistema em um lugar nivelado, seco, e não muito quente nem muito frio, entre 5°C e 35°C.
- Não utilize o sistema em um lugar perto de fontes de calor, em um lugar sujeito à luz directa do sol, nem onde haja poeira ou vibração excessiva.
- Deixe uma distância suficiente entre o sistema e o televisor.
- Não insira nenhum objecto metálico ou líquidos no sistema.
- Não há peças dentro do aparelho que o utilizador possa mexer. Se acontecer algo errado, desligue o cabo USB (ou o adaptador de CA) e consulte o seu revendedor.
- As sujidades no sistema devem ser removidas com um pano macio. Se o sistema estiver muito sujo, limpe-o com um pano embebido em um detergente neutro diluído em água, torcendo bem o pano antes da limpeza, e enxugue-o com um pano seco.
- Se entrar água no sistema, desligue o sistema, desligue o cabo USB (ou o adaptador de CA) e, em seguida, entre em contacto com a loja onde adquiriu o sistema. Utilizar o sistema nesta condição pode causar um incêndio ou choque eléctrico.

## Conexão

Para fornecer a energia:

- Ligue o sistema a um computador utilizando o cabo USB (fornecido), ou
- Ligue um adaptador de CA (não fornecido).

### NOTA

- Não utilize um concentrador USB para ligar o sistema a um computador.
- Se ligar tanto o cabo USB como um adaptador de CA, ligue o adaptador de CA primeiro. Caso contrário, o sistema poderá não funcionar correctamente.

### PRECAUÇÃO

NÃO ligue o computador até que todas as conexões sejam feitas.

- Como o sistema pode perder a sua qualidade ou avariar-se, ou a sua pintura pode descascar-se, tome cuidado com os seguintes itens:
  - NÃO o limpe com muita força.
  - NÃO limpe diluentes de tinta, benzina ou outros solventes orgânicos, incluindo desinfectantes.
  - NÃO aplique nenhuma substância volátil como insecticida, etc., nele.
  - NÃO permita que borracha ou plástico fiquem em contacto com ele por muito tempo.

### Sobre os altifalantes incorporados

As colunas de altifalantes são blindadas magneticamente para evitar distorções das cores nos televisores. Se a cor no televisor estiver distorcida, realize o seguinte procedimento:

- Desligue a energia principal do televisor ou desligue-o da corrente antes de instalar o sistema. Logo, espere pelo menos 30 minutos antes de ligar de novo a alimentação principal do televisor.

Alguns televisores podem ser afectados mesmo que siga o procedimento acima. Se isso acontecer, afaste o sistema do televisor.

## Localização e solução de problemas

Se encontrar algum problema com o seu sistema, verifique a seguinte lista para uma possível solução antes de solicitar a assistência técnica.

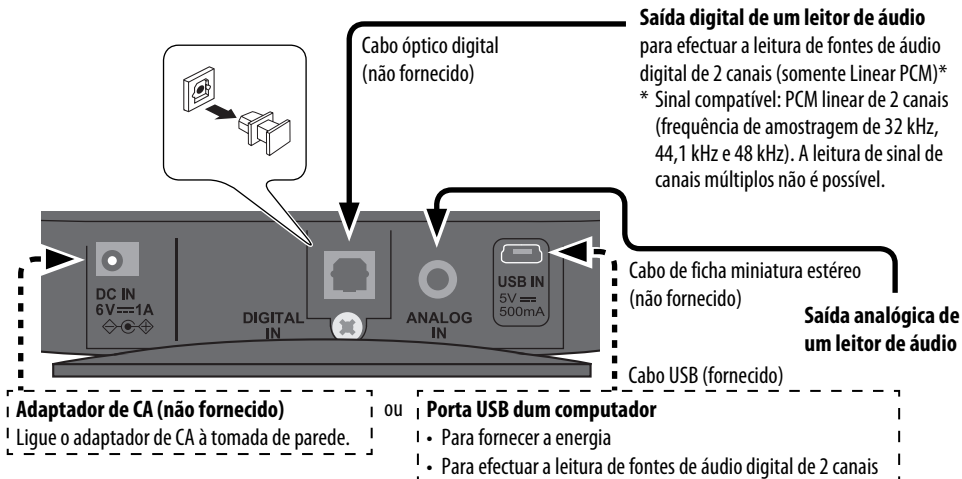
### O aparelho não é ligado.

- Ligue o cabo USB (ou o adaptador de CA) firmemente.
- Ligue o computador ligado ao sistema.

### Nenhum som é produzido pelos altifalantes.

- Ajuste o nível do volume.

Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic e o símbolo DD são marcas comerciais da Dolby Laboratories.





## Operação

### 1 Ligue o computador.

Para mais detalhes, consulte o manual do computador.

### 2 Prima para ligar a energia.

A luz do modo de espera acende-se em verde.

### 3 Prima INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG ou INPUT USB AUDIO para seleccionar a fonte.

### 4 Inicie a leitura do equipamento ligado.

### 5 Prima VOLUME +/- para ajustar o volume.

## ■ PRECAUÇÃO

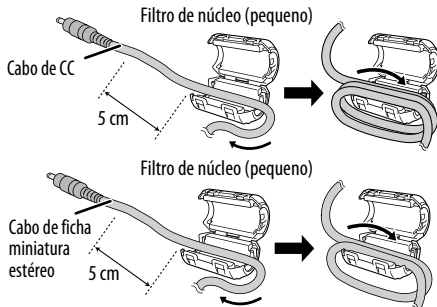
Ajuste o volume ao nível mínimo antes de iniciar a leitura. Se o volume for ajustado a um nível alto, o sopro repentino do som poderia causar danos à sua audição e estourar os altifalantes.



## Quando utilizar um adaptador de CA ou um cabo de ficha miniatura estéreo

Quando utilizar um adaptador de CA ou um cabo com mini ficha estéreo (não fornecido), certifique-se de instalar um filtro de núcleo na extremidade do cabo de CC/extremidade do cabo de ficha miniatura estéreo para reduzir a interferência. Caso contrário, instale um dos filtros de núcleo fornecidos (pequeno) como mostrado na ilustração.

Passo o cabo através do filtro de núcleo e enrole o cabo firmemente, duas vezes para a extremidade do cabo de CC, uma vez para a extremidade do cabo de ficha miniatura estéreo, dentro do corte do filtro de núcleo.



## ■ PRECAUÇÃO

Não danifique o cabo exercendo força excessiva ao enrolar.

## Especificações

Potência de saída:

- Ligação USB: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) a 4 Ω (10% THD)
- Ligação do adaptador de CA: 5 W (2,5 W + 2,5 W) a 4 Ω (10% THD)

Tipo de altifalante:

Tipo de reflexão de graves de gama completa (Tipo com blindagem magnética)

Altifalante:

Cone de 4 cm × 2

Impedância dos altifalantes:

4 Ω

Entrada analógica (ANALOG IN):

125 mV/50 kΩ

Entrada digital (DIGITAL IN):

-21 dBm a -15 dBm (660 nm ±30 nm)

Entrada USB (USB IN):

CC 5 V --- 500 mA

Fonte de energia:

USB CC 5 V --- 500 mA

CC 6 V --- 1 A (DC IN)

Dimensões (L × A × P):

390 mm × 88 mm × 136 mm

Peso:

0,5 kg

## Accessórios

Cabo USB (× 1)

Filtro de núcleo (pequeno × 2/grande × 2\*)

\* Consulte "Maneira de fixar o filtro de núcleo no cabo USB" na folha de informações incluída.

Tack för att du köpt en JVC produkt. Läs noga igenom denna bruksanvisning, innan produkten tas i bruk.

## Försiktighetsåtgärder

- Installera systemet på en plats som är jämn, torr och varken för varm eller för kall (mellan 5°C och 35°C).
- Använd inte systemet på en plats nära en värmekälla, eller på en plats där den blir utsatt för direkt solljus, eller alltför mycket damm eller vibrationer.
- Lämna tillräckligt stort avstånd mellan systemet och TV:n.
- För inte in något metallföremål eller vätska i systemet.
- Det finns inga delar i apparaten som du själv kan åtgärda. Om ett fel uppstår, koppla loss USB-kabeln (eller nätadaptern) och kontakta återförsäljaren.
- Fläckar på systemet bör torkas bort med en mjuk trasa. Om systemet är hårt smutsat, torka av det med en trasa lätt fuktad med ett neutralt diskmedel utspätt med vatten och torka sedan rent med en torr trasa.
- Om vatten trängit in i systemet, så slå av strömmen, koppla loss USB-kabeln (eller nätadaptern) och kontakta sedan återförsäljaren av systemet. Användning av systemet i aktuellt tillstånd kan orsaka brand eller elektriska stötar.
- Eftersom systemet kan försämrats i kvalitet, skadas eller få färgen avskrapad, var försiktig med följande:
  - Torka INTE av systemet med våldsamt kraft.
  - Använd INTE thinner, bensin eller andra organiska lösningsmedel, inklusive desinfektionsmedel, vid rengöring.
  - Använd INTE några flyktiga ämnen, såsom insektsmedel, på systemet.
  - Låt INTE gummi eller plast vara i kontakt med systemet under en längre tid.

### Angående de inbyggda högtalarna

Högtalarna är magnetiskt skärnade för att undvika färgstörningar på TV-apparater. Utför följande åtgärd, om färgstörningar uppstår på TV-skärmen:

- Slå av TV:n med huvudströmbrytaren eller koppla loss nätkabeln till TV:n, innan systemet installeras. Vänta sedan minst 30 minuter innan du sätter på TV:ns huvudströmbrytare igen.

Vissa TV-apparater påverkas kanske ändå, trots att ovanstående åtgärd utförts. Flytta bort systemet från TV:ns närhet om så är fallet.

## Anslutning

För strömförsörjning:

- Anslut systemet till en dator via USB-kabeln (medföljer), eller
- Anslut en nätadapter (medföljer ej).

### ■ OBSERVERA

- Använd inte ett USB-nav vid anslutning av systemet till en dator.
- Om både USB-kabeln och en nätadapter ska anslutas, så anslut nätadaptern först. Annars kan det hända att systemet inte fungerar korrekt.

### ■ VARNING

Slå INTE på datorn förrän alla anslutningar är klara.

## Felsökning

Om det redan finns ett problem med systemet, försök att hitta en lösning i denna lista innan du ringer efter service.

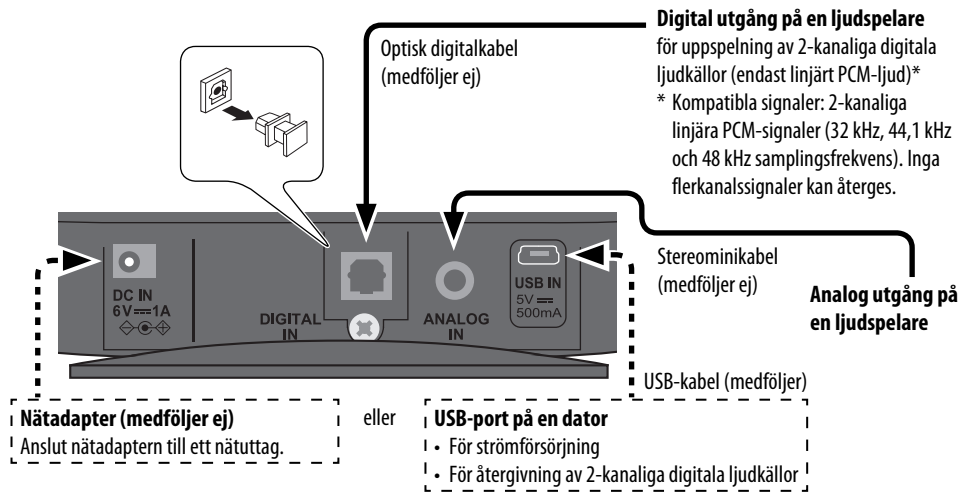
### Strömmen slås inte på.

- Anslut USB-kabeln (eller nätadaptern) ordentligt.
- Slå på datorn ansluten till systemet.

### Det kommer inte något ljud ur högtalarna.

- Justera volymnivån.

Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.



# Styrning

## 1 Slå på datorn.

Se bruksanvisningen för datorn för ytterligare information.

## 2 Tryck på $\odot$ /I för att slå på strömmen.

Strömindikatorn börjar lysa grön.

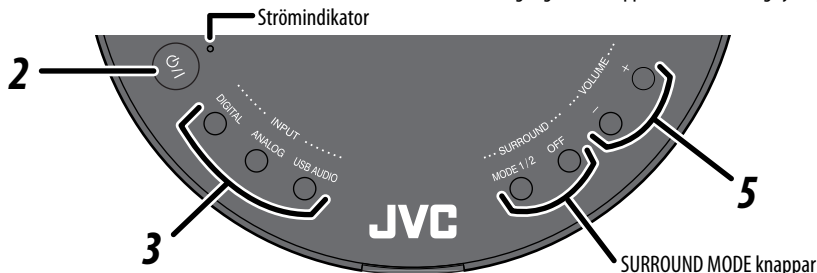
## 3 Tryck på INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG eller INPUT USB AUDIO för att välja önskad källa.

## 4 Starta uppspelning på ansluten utrustning.

## 5 Tryck på VOLUME +/- för att justera volymen.

### ■ VARNING

Ställ in volymen på minimal nivå före uppspelningsstart. Om volymen är inställd på för hög nivå finns det risk för att en plötslig ljudexplosion orsakar hörselskada och spräcker högtalarna.



### Inkoppling av surroundläge

Systemet kan återge Virtual Dolby Surround-ljud. I surroundläge skapas en rik surroundljudseffekt via två högtalare. Tryck på **SURROUND MODE 1/2** för att koppla in önskat surroundläge.

Vid tryckning på knappen återges ett pip...

– En gång vid val av **SURROUND MODE 1** eller

– Två gånger vid val av **SURROUND MODE 2**.

• **SURROUND MODE 1:** Skapar en surroundljudseffekt.

• **SURROUND MODE 2:** Skapar en rikare surroundljudseffekt än **SURROUND MODE 1**.

– Tryck på **SURROUND OFF** för att koppla ur valt surroundläge.

### Urkoppling av manövreringsljud

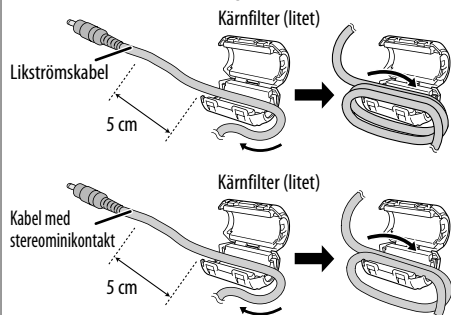
Tryck in och håll **SURROUND OFF** intryckt tills strömindikatorn blinkar två gånger. Manövreringsljud kopplas ur.

• Tryck in och håll samma knapp intryckt tills strömindikatorn blinkar en gång för att koppla in manövreringsljud igen.

### Vid användning av en nätadapter eller en kabel med stereominkontakt

Kontrollera att ett kärnfilter är fäst i änden av likströmskabeln/kabeln med stereominkontakt för att reducera störningar, när en nätadapter eller en kabel med stereominkontakt (medföljer ej) används. Fäst i annat fall ett av de medföljande kärnfiltern (litet) enligt bilden.

Dra kabeln genom kärnfiltret och linda runt kabeln ordentligt, två varv för änden av likströmskabeln eller ett varv för änden av kabeln med stereominkontakt, genom skåran i kärnfiltret.



### ■ VARNING

Skada inte kabeln genom för våldsam hantering vid lindning.

## Specifikationer

Uteffekt:

• USB-anslutning: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) vid 4  $\Omega$  (10% THD)

• Anslutning av nätadapter:

5 W (2,5 W + 2,5 W) vid 4  $\Omega$  (10% THD)

Högtalartyp:

Fullskalig basreflex typ (Magnetiskt avskärmad typ)

Högtalare: 4 cm kon  $\times$  2

Högtalarimpedans: 4  $\Omega$

Analog ingång (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Digital ingång (DIGITAL IN):

–21 dBm till –15 dBm (660 nm  $\pm$ 30 nm)

USB-ingång (USB IN): Likström 5 V  $\equiv$  500 mA

Strömkälla: USB Likström 5 V  $\equiv$  500 mA

Likström 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

Mått (B x H x D): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Vikt: 0,5 kg

### Tillbehör

USB-kabel ( $\times$  1)

Kärnfilter (litet  $\times$  2/stort  $\times$  2\*)

\* Vi hänvisar till "Hur kärnfilter fästs på USB-kabeln" på det medföljande informationsbladet.

Kiitämme JVC-tuotteen hankinnasta. Ennen käyttöä pyydämme lukemaan käyttöohjeet huolellisesti.

## Varotoimia

- Sijoita järjestelmä tasaiselle alustalle, joka on kuiva eikä liian kuuma tai kylmä, välillä 5 °C ja 35 °C.
- Älä käytä laitetta lähellä lämmityslaitetta tai altista sitä suoralle auringonvalolle, pölylle tai tärinälle.
- Varmista, että laite on riittävän kaukana televisiosta.
- Älä päästä metalliesineitä tai nesteitä järjestelmän sisään.
- Sisällä ei ole yhtään käyttäjän huollettavaa osaa. Jos ongelmia esiintyy, irrota USB-johto (tai verkkolaite) ja ota yhteys jälleenmyyjään.
- Järjestelmän pinnalla olevat tahrat pyyhitään pois pehmeällä kankaalla. Jos laite on hyvin likainen, pyyhi se neutraaliin vesi-pesuaineliuoksessa liotetulla ja kosteaksi väännetyllä rievulla, ja pyyhi puhtaaksi kuivalla kangaspalalla.
- Jos vettä pääsee järjestelmän sisään, katkaise virta ja irrota USB-johto (tai verkkolaite) ja soita liikkeeseen, josta järjestelmä on hankittu. Järjestelmän käyttäminen tässä tilassa voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Koska laitteen laatu voi heikentyä, se voi vaurioitua tai sen maali irrota, vältä seuraavia:
  - ÄLÄ hankaa sitä lujaa.
  - ÄLÄ pyyhi sitä tinnerillä, bensiinillä tai muilla desinfiointiaineita sisältävillä orgaanisilla liuottimilla.
  - ÄLÄ käytä mitään haihtuvia aineita kuten hyönteismyrkkyjä siihen.
  - ÄLÄ anna minkään kumin tai muovin olla kosketuksissa siihen pitkään.

### Yhdysrakenteista kaiuttimista

Kaiuttimet on magneettisuojattu, jotta TV-ruutuihin ei syntyisi värihäiriöitä. Jos TV:ssä on värihäiriöitä, suorita seuraavat toimenpiteet:

- Katkaise virta TV:n päävirtakytkimellä tai irrota virtajohto ennen järjestelmän asentamista. Odota sitten vähintään 30 minuuttia, ennen kuin kytket televisioon virran uudelleen. Joissakin TV-vastaanottimissa voi kaikesta huolimatta esiintyä häiriöitä, vaikka edellä mainitut toimenpiteet on suoritettu. Jos näin käy, siirrä järjestelmä pois TV:n läheisyydestä.

## Liitäntä

Virtalähde:

- Liitä järjestelmä tietokoneeseen USB-johdon (toimitettu mukana) avulla tai
- Liitä verkkolaite (ei toimitettu mukana).

### ■ HUOMAA

- Älä käytä USB-napaa järjestelmän liittämiseen tietokoneeseen.
- Jos liität sekä USB-johdon että verkkolaitteen, liitä verkkolaite ensin. Muuten järjestelmä ei kenties toimi oikein.

### ■ HUOMAUTUSIA

ÄLÄ kytke tietokoneen virtaa ennen kuin kaikki liitännät on tehty.

## Vianetsintä

Jos laitteessasi esiintyy ongelmia, tarkista mahdollinen ratkaisu oheisesta luettelosta ennen huoltoon soittamista.

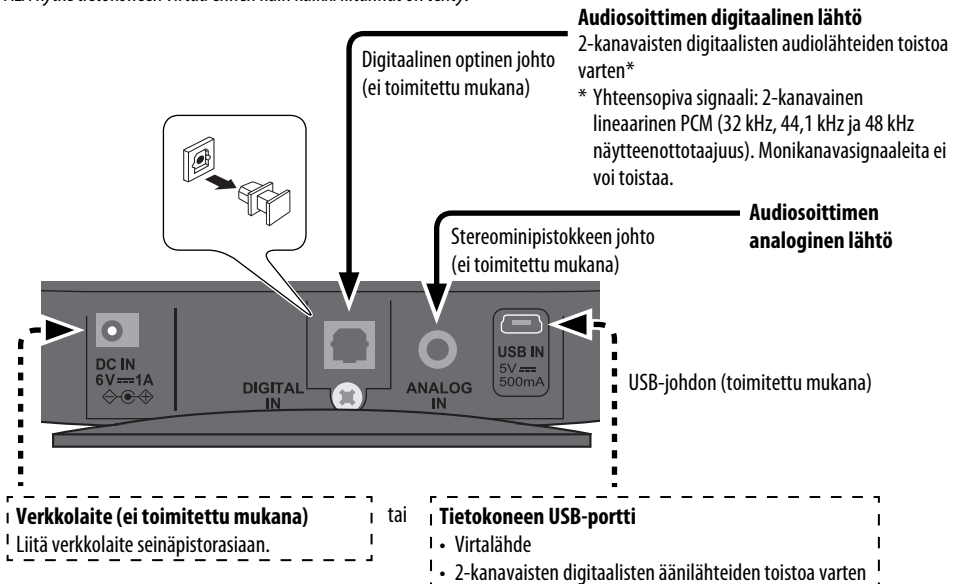
### Virta ei kytkeydy laitteeseen.

- Liitä USB-johto (tai verkkolaite) lujasti.
- Kytke virta järjestelmään liitettyyn tietokoneeseen.

### Kaiuttimista ei kuulu ääntä.

- Säädä äänenvoimakkuus.

Valmistettu Dolby Laboratoriesin lisenssillä. Dolby, Pro Logic ja kaksois-D-symboli ovat Dolby Laboratoriesin tavaramerkkejä.



# Käyttö

## 1 Kytke virta tietokoneeseen.

Lisätietoja löydät tietokoneen käyttöoppaasta.

## 2 Kytke virta painamalla $\odot/1$ .

Valmiustilan lamppu muuttuu vihreäksi.

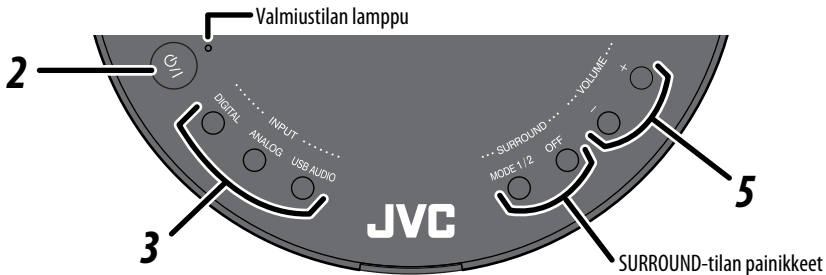
## 3 Valitse lähde painamalla INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG tai INPUT USB AUDIO.

## 4 Aloita liitetyn laitteen toisto.

## 5 Säädä äänenvoimakkuus painamalla VOLUME +/-.

### ■ HUOMAUTUKSIA

Aseta äänenvoimakkuus pienimmälle tasolle ennen toiston aloittamista. Jos äänenvoimakkuus on suuri, äkillinen ääniryöppy voi pysyvästi vaurioittaa kuuloasi ja rikkoa kaiuttimet.



### Surround-tilan käyttö

Virtual Dolby Surround kuuluu järjestelmän varusteisiin.

Surround-tila luo täyteläisen ympäristötilaäänen kahdella kaiuttimella.

Käynnistä Surround-tila painamalla **SURROUND MODE 1/2**. Kun painiketta painetaan, kuuluu...

– Yksi äänimerkki, kun **SURROUND MODE 1** on valittu tai

– Kaksi äänimerkkiä, kun **SURROUND MODE 2** on valittu.

• **SURROUND MODE 1:** Luo ympäristötilaäänitehosteen.

• **SURROUND MODE 2:** Luo täyteläisemmän äänen kuin **SURROUND MODE 1**.

– Peruuta painamalla **SURROUND OFF**.

### Käyttöäänten sammuttaminen

Paina **SURROUND OFF** kunnes valmiustilan lamppu vilkkuu kaksi kertaa. Käyttöäännet ovat sammuneet.

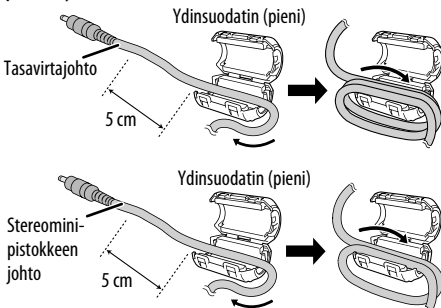
• Äänet palautetaan painamalla painiketta, kunnes valmiustilan lamppu vilkkuu kerran.

### Käytettäessä verkkolaitetta tai stereominipistokeella varustettua johtoa

Kun käytetään verkkolaitetta tai stereominipistokeella varustettua johtoa (ei toimitettu mukana), varmista, että ydinsuodatin on kiinnitetty tasavirtajohdon päähän/stereominipistokeella varustetun johdon päähän häiriöiden vaimentamiseksi.

Kiinnitä yksi mukana toimitetuista ydinsuodattimista (pieni) kuvassa näytetyllä tavalla.

Kuljeta kaapeli ydinsuodattimen läpi ja kierrä se lujasti, kaksi kertaa tasavirtajohdon päähän, kerran stereominipistokekaapelin päähän, ydinsuodattimen kolon sisään.



### ■ HUOMAUTUKSIA

Älä vahingoita johtoa käyttämällä liiallista voimaa kiertämisen aikana.

### Tekniset tiedot

Lähtöteho:

• USB-liitäntä: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) 4  $\Omega$  (10% THD)

• Verkkolaitteen liitäntä: 5 W (2,5 W + 2,5 W) 4  $\Omega$  (10% THD)

Kaiutintyyppi:

Täyden alueen bassorefleksityyppi (Magneettisuojaattu)

Kaiutin: 4 cm kartio  $\times$  2

Kaiuttimien impedanssi: 4  $\Omega$

Analoginen tulo (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Digitaalinen tulo (DIGITAL IN):

–21 dBm –15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

USB -tulo (USB IN): DC 5 V  $\equiv$  500 mA

Tehon lähde: USB DC 5 V  $\equiv$  500 mA

DC 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

Mitat (L  $\times$  K  $\times$  S): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Paino: 0,5 kg

### Tarvikkeet

USB-johto ( $\times$  1)

Ydinsuodatin (pieni  $\times$  2/suuri  $\times$  2\*)

\* Katso "Ydinsuodattimen kiinnittäminen USB-kaapeliin" mukana toimitetusta lehtisestä.

Tak for købet af dette JVC-produkt. Læs venligst nedenstående instruktioner omhyggeligt inden brug.

## Sikkerhedsforanstaltninger

- Anlægget skal anbringes et plant og tørt sted, der hverken er for varmt eller koldt, mellem 5°C og 35°C.
- Anlægget må ikke bruges i nærheden af varmekilder eller på steder med direkte sollys, meget støv eller vibration.
- Der skal være tilstrækkelig afstand mellem anlægget og fjernsynet.
- Undgå at putte metalgenstande eller væsker ind i anlægget.
- Der er ingen dele inde i afspilleren, som kan serviceres af brugeren. Hvis noget går galt, skal du tage USB-kablet ud af forbindelse (eller lysnetadapteren) og kontakte din forhandler.
- Snavs på anlægget skal tørres af med en blød klud. Hvis anlægget er stærkt plettet, skal det aftørres med en klud, der er opvredet i et neutralt rengøringsmiddel fortyndet med vand, og derefter tørres efter med en tør klud.
- Hvis der er kommet vand ind i anlægget, skal du slukke for det og tage USB-kablet (eller lysnetadapteren) ud og derefter kontakte den forretning, hvor du har købt anlægget. Anvendelse af anlægget i denne tilstand kan være årsag til brand eller elektrisk stød.
- Da anlæggets kvalitet kan forringes eller blive beskadiget, eller malingen kan skalle af, skal du være forsigtig med følgende:
  - Må IKKE aftørres hårdt.
  - Tør IKKE af med fortyndere, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, inklusive desinfektionsmidler.
  - UNDGÅ at bruge flygtige væsker, som f.eks. insektmidler.
  - LAD IKKE gummi eller plastik komme i kontakt med det i længere tid.

### Om de indbyggede højttalere

Højttalerne er magnetisk beskyttet for at undgå farveforvrængninger på fjernsynet. Hvis farverne på fjernsynsskærmen er forvrængede, skal du udføre følgende:

- Sluk for fjernsynet med hovedafbryderen eller tag det ud af forbindelse, inden du installerer anlægget. Vent derefter mindst en halv time, før du tænder for fjernsynets hovedstrømkontakt igen.

Nogle fjernsyn kan stadig blive påvirket, selv om du har fulgt ovenstående fremgangsmåde. Hvis dette er tilfældet, skal anlægget flyttes væk fra tv-apparatet.

## Tilslutning

Tilslutning til strømkilde:

- Slut anlægget til en computer med et USB-kabel (medfølger) eller
- Tilslut en lysnetadapter (medfølger ikke).

### ■ BEMÆRK

- Anvend ikke en USB-hub til at slutte anlægget til en computer.
- Hvis både USB-kablet og lysnetadapter tilsluttes, skal lysnetadapteren tilsluttes først. Ellers er det ikke sikkert, at anlægget vil fungere korrekt.

### ■ VARNING

TÆND IKKE for computeren, før alle andre tilslutninger er udført.

## Fejlfinding

Hvis du har et problem med anlægget, skal du se i denne liste efter en mulig løsning, før du tilkalder service.

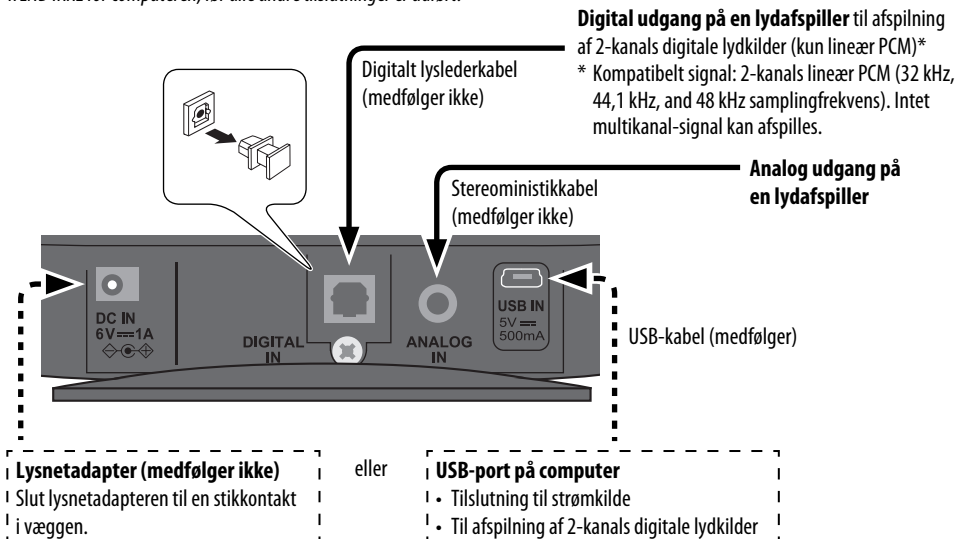
### Apparatet tænder ikke.

- Tilslut USB-kablet (eller lysnetadapteren) ordentligt.
- Tænd for den til anlægget tilsluttede computer.

### Der kommer ikke lyd ud af højttalerne.

- Juster lydstyrkeniveauet.

Fremstillet på licens fra Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic og det dobbelte D-symbol er varemærker tilhørende Dolby Laboratories.



## Betjening

### 1 Tænd for computeren.

For flere oplysninger se manualen til computeren.

### 2 Tryk på for at slukke for strømmen.

Standby-lampen bliver grøn.

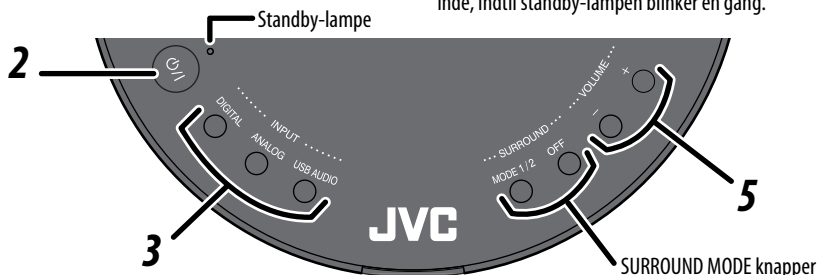
### 3 Tryk på INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG eller INPUT USB AUDIO for at vælge kilden.

### 4 Begynd at afspille det tilsluttede udstyr.

### 5 Tryk på VOLUME +/- for at indstille lydstyrken.

#### ■ VARNING

Indstil lydstyrken til det mindste niveau, inden afspilning startes. Hvis lydstyrken er indstillet til et højt niveau, kan det pludselige lydtryk beskadige din hørelse og ødelægge højttalerne.



#### Anvendelse af surroundfunktionen

Dette anlæg er udstyret med Virtual Dolby Surround. I surroundfunktionen opnås en kraftig surroundlyd med to højttalere.

For at aktivere surroundfunktionen, skal du trykke på **SURROUND MODE 1/2**.

Når man trykker på knappen...

– Lyder der et bip, når **SURROUND MODE 1** er valgt, eller

– To bip, når **SURROUND MODE 2** er valgt.

- **SURROUND MODE 1:** Skaber en surroundlydeffekt.
- **SURROUND MODE 2:** Skaber en kraftigere surroundlydeffekt end **SURROUND MODE 1**.

– For at annullere, skal du trykke på **SURROUND OFF**.

#### Deaktivering af betjeningslyden

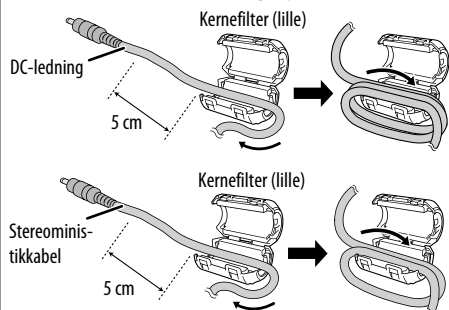
Tryk på og hold **SURROUND OFF** inde, indtil standby-lampen blinker to gange. Betjeningslyden deaktiveres.

- For at få lyden tilbage, skal man trykke på og holde knappen inde, indtil standby-lampen blinker en gang.

#### Når en lysnetadapter eller et stereoministikabel anvendes

Når du anvender en lysnetadapter eller et stereoministikabel (medfølger ikke), skal du sørge for, at kernefilteret er sat på enden af DC-ledningen/stereoministikablet, således at interferens reduceres. Hvis ikke, skal et af de medfølgende kernefiltere (lille) sættes på som vist på illustrationen.

Før kablet gennem kernefilteret og vikl kablet godt sammen, to gange for DC-ledningsenden og en gang for kabelenden med stereoministikket, inden i udsæringen på kernefilteret.



#### ■ VARNING

Undgå at beskadige ledningen ved at anvende ekstra kraft, når det vikles op.

## Specifikationer

Udgangseffekt:

- USB-tilslutning: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) ved 4  $\Omega$  (10% THD)
- Tilslutning af lysnetadapter: 5 W (2,5 W + 2,5 W) ved 4  $\Omega$  (10% THD)

Højttalertype:

Basreflekstype med fuldt område (Magnetisk afskærmet type)

Højttaler: 4 cm kegle  $\times$  2

Højttalerimpedans: 4  $\Omega$

Analog indgang (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Digital indgang (DIGITAL IN):

–21 dBm til –15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

USB indgang (USB IN): Jævnstrøm 5 V  $\equiv$  500 mA

Strømkilde: USB Jævnstrøm 5 V  $\equiv$  500 mA

Jævnstrøm 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

Mål (B x H x D): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Vægt: 0,5 kg

#### Tilbehør

USB-kabel ( $\times$  1)

Kernefilter (lille  $\times$  2/stort  $\times$  2\*)

\* Vi henviser til "Hvordan kernefilteret sættes på USB-kablet" på det medfølgende informationsark.



Dziękujemy za zakup produktu JVC. Przed użytkowaniem proszę uważnie przeczytać instrukcje.

## Ostrzeżenia

- System należy ustawić na płaskiej powierzchni, w suchym, nie za ciepłym ani nie za zimnym otoczeniu - od 5°C do 35°C.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub w miejscach bezpośrednio wystawionych na światło słoneczne, gromadzący się kurz lub wibracje.
- Ustaw urządzenie w odpowiedniej odległości od telewizora.
- Do obudowy urządzenia nie należy wkładać jakichkolwiek metalowych przedmiotów i nie wolno dopuścić, aby dostała się tam ciecz.
- Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych elementów, które można by wymienić we własnym zakresie. Jeżeli urządzenie zacznie funkcjonować niewłaściwie, należy odłączyć kabel USB (lub zasilacz sieciowy) i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Usuń plamy za pomocą miękkiej ściereczki. Jeśli urządzenie jest mocno zabrudzone, wytrzeć je dobrze wyciśniętą ściereczką namoczoną w neutralnym detergencie rozcieńczonym wodą, a następnie wytrzeć do czysta suchą ściereczką.
- Jeśli do wnętrza systemu dostanie się woda, wyłącz zasilanie, odłącz kabel USB (lub zasilacz sieciowy), a następnie skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego system został zakupiony. Dalsze korzystanie z urządzenia może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- Ze względu na możliwość pogorszenia jakości, uszkodzenia urządzenia lub powłoki należy przestrzegać następujących zasad:
  - NIE wycierać urządzenia zbyt mocno.
  - NIE przecieraj urządzenia za użyciem rozcieńczalnika, benzyn lub innych organicznych rozpuszczalników, w tym środków dezynfekujących.
  - NIE nakładaj żadnych substancji lotnych, takich jak środki owadobójcze, na urządzenie.
  - NIE dopuszczaj do długotrwałego kontaktu przedmiotów gumowych lub plastikowych z obudową urządzenia.

## O wbudowanych głośnikach

Głośniki są ekranowane magnetycznie, aby unikać zmian kolorów na ekranach telewizorów. Jeśli kolor w telewizorze jest nieprawidłowy, wykonaj następującą procedurę:  
– Wyłącz główne zasilanie telewizora lub odłącz go z sieci przez zainstalowaniem systemu. Następnie odczekaj co najmniej 30 minut przed włączeniem zasilania telewizora. Niektóre telewizory mimo spełnienia powyższych warunków mogą wciąż pozostawać pod wpływem oddziaływania głośników. W takim przypadku ustaw system dalej od telewizora.

## Podłączenie

Aby podłączyć zasilanie:

- Podłącz system do komputera za pomocą kabla USB (w zestawie) lub
- podłącz zasilacz sieciowy (nie wchodzi w skład zestawu).

### ■ INFORMACJA

- Nie używaj koncentratora USB do połączenia systemu z komputerem.
- Jeśli podłączasz jednocześnie przewód USB i zasilacz sieciowy, najpierw podłącz zasilacz sieciowy. W przeciwnym razie system może nie działać prawidłowo.

### ■ UWAGA

NIE włączaj komputera, zanim nie podłączysz wszystkich urządzeń.

## Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeżeli występują jakieś problemy z urządzeniem, przed skontaktowaniem się z serwisem należy najpierw zapoznać się z poniższą listą.

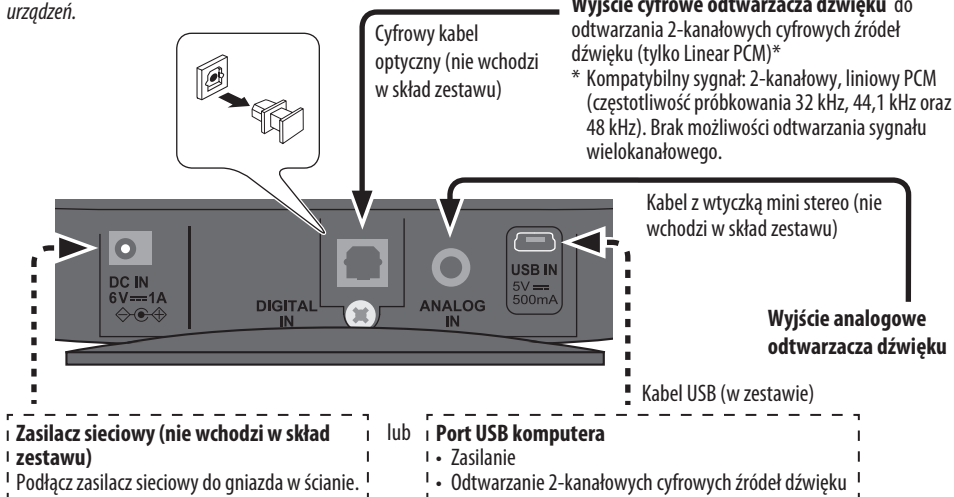
### Zasilanie się nie włącza.

- Dokładnie podłącz kabel USB (lub zasilacz sieciowy).
- Włącz komputer podłączony do systemu.

### Z głośników nie wydobywa się żaden dźwięk.

- Wyreguluj poziom głośności.

Wyprodukowano na licencji firmy Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic oraz symbol podwójnego D są znakami handlowymi firmy Dolby Laboratories.





## 1 Włączyć komputer.

Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy odnieść się do instrukcji komputera.

## 2 Naciśnij $\odot/1$ , aby włączyć zasilanie.

Kontrolka gotowości zmienia kolor na zielony.

## 3 Naciśnij INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG lub INPUT USB AUDIO, aby wybrać źródło.

## 4 Rozpocząć odtwarzanie z podłączonego urządzenia.

## 5 Naciśnij VOLUME +/-, aby wyregulować głośność.

### ■ UWAGA

Przed rozpoczęciem odtwarzania należy ustawić minimalny poziom głośności. Jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki poziom głośności, gwałtowny przyrost energii fali dźwiękowej może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i/lub zniszczenia głośników.



### Corzystanie z trybu dźwięku dookolnego

Ten system jest wyposażony w Virtual Dolby Surround. W trybie Surround tworzy się bogaty efekt dookolny przy użyciu dwóch głośników.

Aby włączyć tryb surround, naciśnij **SURROUND MODE 1/2**.

Naciśnięcie przycisku powoduje sygnał...

– Pojedynczy, gdy wybrany zostanie tryb **SURROUND MODE 1** lub

– Podwójny, gdy wybrany zostanie tryb **SURROUND MODE 2**.

• **SURROUND MODE 1:** Tworzy się efekt surround.

• **SURROUND MODE 2:** Tworzy się bogatszy efekt dźwiękowy surround, niż w trybie **SURROUND MODE 1**.

– Aby anulować, naciśnij **SURROUND OFF**.

### Wyłączenie dźwięku funkcji

Naciśnij i przytrzymaj **SURROUND OFF**, do dwukrotnego błyśnięcia kontrolki gotowości. Dźwięki obsługi funkcji zostają wyłączone.

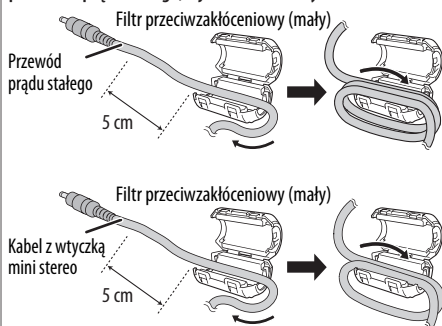
• Aby przywrócić dźwięki, naciśnij i przytrzymaj przycisk do jednokrotnego błyśnięcia kontrolki gotowości.

### Gdy używasz zasilacza sieciowego lub kabla z wtyczką mini stereo

Podczas używania zasilacza sieciowego lub kabla z wtyczką mini stereo (brak w zestawie), należy pamiętać o założeniu filtra przeciwzakłóceńowego na końcówkę przewodu prądu stałego. Pozwoli to zredukować zakłócenia.

W przeciwnym wypadku należy założyć jeden z dostarczonych filtrów przeciwzakłóceńowych (mały), tak jak pokazano na ilustracji.

Przełóż kabel przez filtr przeciwzakłóceńowy i zawiń go solidnie w wyprofilowanym miejscu, dwa razy dla końcówki przewodu prądu stałego, a jeden raz dla wtyczki stereo mini.



### ■ UWAGA

Nie uszkodź przewodu stosując zbyt dużą siłę przy nawijaniu.

## Specyfikacje

Moc wyjściowa:

• Połączenie USB: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) przy 4  $\Omega$  (10% całkowite zniekształcenia harmoniczne)

• Połączenie zasilacza sieciowego:

5 W (2,5 W + 2,5 W) przy 4  $\Omega$  (10% całkowite zniekształcenia harmoniczne)

Typ głośnika:

Pełnozakresowy, z otworem bass-reflex (Ekranowane magnetycznie)

Głośnik:

Stożek 4 cm  $\times$  2

Impedancja głośników:

4  $\Omega$

Wejście analogowe (ANALOG IN):

125 mV/50 k $\Omega$

Wejście cyfrowe (DIGITAL IN):

-21 dBm do -15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

Wejście USB (USB IN):

DC 5 V  $\equiv$  500 mA

Źródła zasilania:

USB DC 5 V  $\equiv$  500 mA

DC 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

Wymiary (szer./wys./gł.):

390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Waga:

0,5 kg

### Akcesoria

Kabel USB ( $\times$  1)

Filtr przeciwzakłóceńowy (mały  $\times$  2/duży  $\times$  2\*)

\* Odwołaj się do części "Jak założyć filtr przeciwzakłóceńowy do kabla USB" w dołączonym arkuszu informacji.

Köszönjük, hogy ezt a JVC-terméket választotta. A használatbavétel előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

## Elővigyázatossági előírások

- Helyezze el a rendszert vízszintes, száraz helyen, ahol se túl meleg, se túl hideg nincs; 5°C és 35°C között.
- Ne használja a készüléket hőforrás közelében, közvetlen napsütésnek kitett helyen, ne tegye ki pornak vagy vibrációnak.
- Hagyjon elegendő távolságot a televízió és a készülék között.
- Ne helyezzen semmilyen fémtárgyat vagy folyadékot a rendszerbe.
- A készülék nem tartalmaz otthon javítható alkatrészeket. Bármely meghibásodás esetén húzza ki az USB kábelt (vagy a váltakozó áramú adaptert) és lépjen kapcsolatba a készülék forgalmazójával.
- A készüléken lévő szennyeződések puha ruhával törölje le. Ha a rendszer erősen szennyezett, vízzel hígított, semleges oldószerrel átitatott, jól kicsavart ruhával törölje le, majd száraz ruhával törölje át.
- Ha a rendszerbe víz kerül, akkor csatlakoztassa a készüléket a USB kábelt (vagy a váltakozó áramú adaptert) és lépjen kapcsolatba azzal az üzlettel ahol a rendszert vásárolta. Ebben az állapotában a rendszer kigyulladhat vagy áramütést okozhat.
- Mivel a rendszer minőségileg romolhat, károsodhat, vagy a festése lepereghet, ügyeljen a következőkre:
  - SOHA NE törölje erősen.
  - NE HASZNÁLJON hígítót, benzint vagy egyéb szerves oldószert tisztításhoz, ideértve a fertőtlenítőszeret is.
  - SOHA NE alkalmazzon rajta illékony anyagokat, pl. rovarirtót.
  - A készülék NE érintkezzen hosszabb ideig gumi- vagy műanyag tárgyakkal.

### Információk a beépített hangszórókról

A hangszórók mágnesesen árnyékolta, hogy a tévékészüléken ne okozzanak szintorzulást. Ha a TV készüléken a színek torzultan jelennek meg, akkor tegye a következőket:

- Csatlakoztassa a TV készüléket a főkapcsolóval vagy húzza ki annak csatlakozókábelét a rendszer telepítése előtt. Ezután várjon legalább 30 percet, mielőtt a tévét a főkapcsolóval ismét bekapcsolná.

Egyes TV-készülékeknel a fenti lépések betartása ellenére is jelentkezhet torzulás. Ilyen esetben helyezze a rendszert távolabbra a TV-től.

## Csatlakozás

Az áramellátás biztosításához:

- Csatlakoztassa a rendszert egy számítógéphez USB kábel (mellékelve) segítségével vagy
- Csatlakoztassa a váltakozó áramú adaptert (nem tartozék).

### ■ MEGJEGYZÉS

- Ne használjon USB hubot a rendszer számítógéphez való csatlakoztatásához.
- Ha az USB kábelt és a váltakozó áramú adaptert is csatlakoztatja, akkor először a váltakozó áramú adaptert kell csatlakoztatnia. Különben a rendszer lehet, hogy nem megfelelően fog működni.

### ■ FIGYELEM

NE csatlakoztassa a számítógépet addig, amíg az összes csatlakozással nem készült el.

## Hibaelhárítás

Ha a készülékkel probléma van, ellenőrizze ezt a listát az esetleges megoldásért, mielőtt a szervizt hívná.

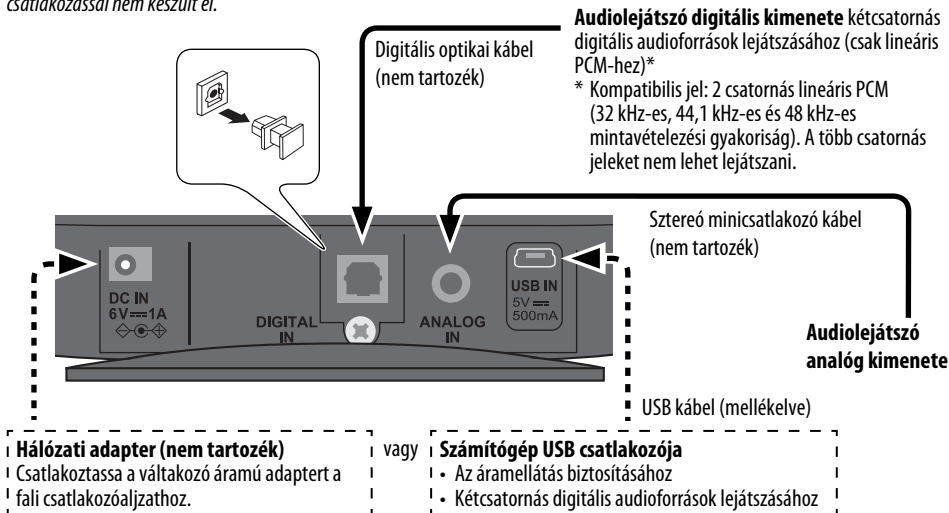
### Nem kapcsol be a berendezés.

- Csatlakoztassa biztosan az USB kábelt (vagy a váltakozó áramú adaptert).
- Csatlakoztassa a számítógépet a rendszerhez csatlakoztatott számítógépet.

### A hangszórók nem adnak ki hangot.

- Állítsa be a hangerőt.

Készült a Dolby Laboratories licence alapján. A Dolby, a Pro Logic és a két D betű alkotta jel a Dolby Laboratories védjegye.



# Használat

## 1 Kapcsolja be a számítógépet.

A részletekkel kapcsolatban lásd a számítógép használati utasítását.

## 2 Nyomja meg a(z) / I gombot a bekapcsoláshoz.

A készenlét lámpa zölden világít.

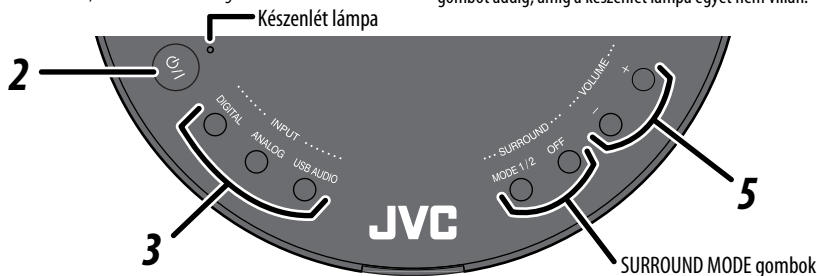
## 3 Nyomja meg az INPUT DIGITAL (Digitális bemenet), INPUT ANALOG (Analog bemenet) vagy INPUT USB AUDIO (USD audió bemenet) gombot, hogy kiválassza a forrást.

## 4 Indítsa el a lejátszást a csatlakoztatott készüléken.

## 5 Nyomja a VOLUME +/- (Hangerősség +/-) gombot a hangerősség állításához.

### ■ FIGYELEM

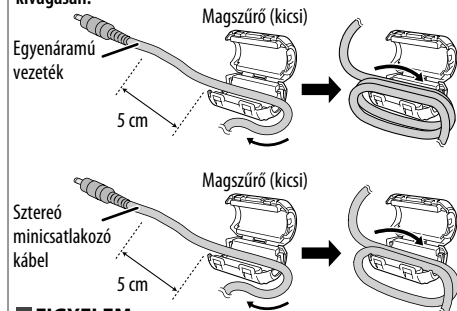
A lejátszás megkezdése előtt állítsa a hangerőt a minimumra. Ha a hangerő magas szinten áll, a hirtelen fellelépő hanghatás maradóan halláskárosodást okozhat, és tönkretelheti a hangszórókat is.



### A váltakozó áramú adaptert vagy mini sztereó csatlakozókábelt használni

Ha váltakozó áramú adaptert vagy mini sztereó csatlakozókábelt használ (nem tartozék), akkor győződjön meg arról, hogy a zavarcsűrőt elhelyezte az egyenáramú vezeték/mini sztereó csatlakozókábel végén az interferencia csökkentéséhez. Ha nem, akkor csatlakoztassa a mellékelt (kisméretű) magszűrőt az ábrán látható módon.

Az ábrán látható módon vezesse át a kábelt a magszűrőn, majd egyenáramú vezetéknel még kétszer, sztereó mini csatlakozós kábelnél még egyszer vezesse át a kábelt szorosan a ferritgyűrű kivágásán.



### ■ FIGYELEM

A kábel összefonása közben vigyázzon, nehogy a túlzott erő kifejtés hatására a kábel megsérüljön.

### A térhangzás üzemmód használata

A rendszer virtuális dolby térhangzás funkcióval rendelkezik. A térhangzás üzemmód két hangszóróval is részletgazdag térhangzás hangeffektusokat produkál.

A térhangzás üzemmód aktiválásához nyomja meg a **SURROUND MODE 1/2 (Térhangzás üzemmód 1/2)** gombot.

A gomb a megnyomásra hangjelzést ad...

– A **SURROUND MODE 1 (Térhangzás üzemmód 1)** választására egyet és

– A **SURROUND MODE 2 (Térhangzás üzemmód 2)** választására kettőt.

- **SURROUND MODE 1:** Térhangzás hangeffektusokat generál.
- **SURROUND MODE 2:** A **SURROUND MODE 1-nél (Térhangzás üzemmód 1-nél)** részletgazdagabb térhangzás hangeffektusokat generál.

– A leállításához nyomja meg a **SURROUND OFF (Térhangzás ki)** gombot.

### A használatot/vezérlést jelző hangok kikapcsolása

Nyomja le és tartsa lenyomva a **SURROUND OFF (Térhangzás ki)** gombot addig, amíg a készenlét lámpa kettőt nem villan. Ezzel kikapcsolta a használatot/vezérlést jelző hangokat.

- A hangok visszacsatlakozásához nyomja le és tartsa lenyomva a gombot addig, amíg a készenlét lámpa egyet nem villan.

## Műszaki adatok

Kimenő teljesítmény:

- USB csatlakozás: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) 4 Ω-on (10% THD)
- Váltakozó áramú adapter csatlakozás:

5 W (2,5 W + 2,5 W) at 4 Ω-on (10% THD)

Hangszórótípus: Teljes mélyreflex (mágnesesen árnyékolt)

Hangszóró: 4 cm kónusz × 2 4 Ω

Hangszórók impedanciája: 4 Ω

Analog bemenet (ANALOG IN): 125 mV/50 kΩ

Digitális bemenet (DIGITAL IN):

–21 dBm és –15 dBm között (660 nm ±30 nm)

USB bemenet (USB IN): DC 5 V ≍ 500 mA

Áramforrás: USB DC 5 V ≍ 500 mA

DC 6 V ≍ 1 A (DC IN)

Méretek (SZ × MA × MÉ): 390 mm × 88 mm × 136 mm

Súly: 0,5 kg

### Kellékek

USB-kábel (× 1)

2 db kicsi/2 db nagy\* magszűrő

\* Lásd a „Magszűrő csatlakoztatása az USB kábelhez” című részt referenciaként a mellékelt tájékoztató lapon.

Děkujeme vám za zakoupení přístroje JVC. Před uvedením do provozu si laskavě přečtěte pokyny.

## Opatření

- Systém umístěte na rovné a suché místo, které není ani příliš teplé, ani příliš studené, s teplotou mezi 5°C až 35°C.
  - Nepoužívejte systém do blízkosti zdrojů tepla, na přímé slunečné záření, na místa s nadměrnou prašností nebo vibracemi.
  - Ponechte dostatek prostoru mezi systémem a televizorem.
  - Nezasunujte do systému žádné kovové předměty a nevlévejte do něj kapaliny.
  - V přístroji nejsou žádné součásti, které by mohl uživatel sám opravovat. Pokud přestane cokoliv fungovat, odpojte USB kabel (nebo napájecí adaptér) a obraťte se na svého prodejce.
  - Skvrny na systému otřete měkkým hadříkem. Je-li systém silně znečištěný, otřete ho hadříkem navlhčeným ve zředěném neutrálním čisticím prostředku, který před použitím řádně vyzrímáte, a potom povrch otřete suchou tkaninou.
  - Pokud došlo k vniknutí vody do systému, vypněte hlavní vypínač a odpojte USB kabel (nebo napájecí adaptér), poté se obraťte na prodejce. Další používání systému v tomto stavu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Protože by mohlo dojít k zhoršení kvality systému, jeho poškození nebo porušení povrchu, dodržujte následující pokyny:
    - Při čištění na systém **NETLAČTE**.
    - **NEOTÍREJTE** systém ředidlem, benzínem nebo jinými organickými rozpouštědly, včetně dezinfekčních prostředků.
    - **NEVYSTAVUJTE** systém žádným tekavým látkám, například insekticidům.
    - **NENECHÁVEJTE** systém v dlouhodobém kontaktu s gumou nebo plasty.

## O zabudovaných reproduktorech

Reproduktory jsou magneticky stíněné, aby nedocházelo k barevnému zkreslení na televizoru. Pokud jsou barvy na TV rušeny, proveďte následující postup:

- Před instalací systému vypněte hlavní vypínač TV nebo odpojte přívod proudu. Po nainstalování reproduktorů počkejte alespoň 30 minut, než televizor zapnete.

Některé televizory mohou být ovlivněny, i když jste dodrželi výše popsany postup. Pokud se tak stane, přemístěte systém do větší vzdálenosti od televizoru.

## Připojení

Pro napájení:

- Připojte systém k počítači pomocí dodávaného USB kabelu (součástí dodávky), nebo
- Připojte napájecí adaptér (není součástí dodávky).

### POZNÁMKA

- *Nepoužívejte USB rozbočovač pro připojení systému k počítači.*
- *Při zapojování USB kabelu a napájecího adaptéru najednou, nejdříve zapojte napájecí adaptér. V opačném případě nemusí systém pracovat správně.*

### UPOZORNĚNÍ

**NEZAPÍNEJTE** počítač, dokud nebyla provedena všechna připojení.

## Řešení problémů

Pokud máte se svým systémem problémy, před kontaktováním servisního střediska si projděte následující možnosti řešení.

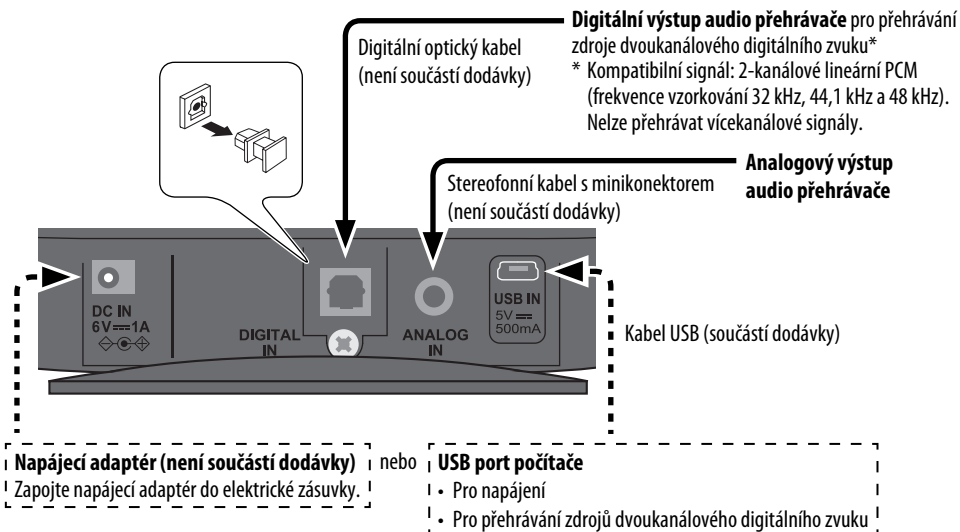
### Zařízení se nezapne.

- Zapojte USB kabel (nebo napájecí adaptér).
- Zapněte počítač připojený k systému.

### Z reproduktorů nevychází žádný zvuk.

- Upravte nastavení hlasitosti.

Vyrobeno podle licence společnosti Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic a symbol dvojitého písmene D jsou ochranné známky společnosti Dolby Laboratories.



# Operace

## 1 Zapněte počítač.

Podrobnosti naleznete v návodu počítače.

## 2 Stiskněte tlačítko pro zapnutí napájení.

Kontrolka pohotovostního režimu se rozsvítí zeleně.

## 3 Pro výběr zdroje stiskněte tlačítko INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG nebo INPUT USB AUDIO.

## 4 Zapněte přehrávání připojeného zařízení.

## 5 Pro nastavení hlasitosti stiskněte tlačítko VOLUME +/- .

### ■ UPOZORNĚNÍ

Před spuštěním přehrávání nastavte hlasitost na minimum.

Pokud je nastavena vysoká hlasitost, hrozí nenávratné poškození sluchu anebo reproduktorů náhlým náporům hlasitého zvuku.

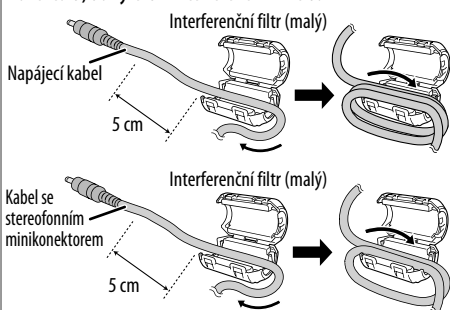


### Při použití napájecího adaptéru nebo stereofonního kabelu s minikonektorem

Pokud použijete napájecí adaptér nebo stereofonní kabel s minikonektorem (není součástí dodávky), zkontrolujte, že je interferenční filtr upevněn na konci napájecího kabelu/stereofonního kabelu pro snížení rušení.

Pokud ne, upevněte jeden z dodávaných interferenčních filtrů (menší), jak je uvedeno na obrázku.

Protáhněte kabel interferenčním filtrem a pevně navíjete kabel (dvakrát u konce napájecího kabelu, jednou u konce stereo mini konektoru) do výřezu v interferenčním filtru.



### ■ UPOZORNĚNÍ

Dávejte pozor, abyste přílišnou silou nepoškodili kabel při navíjení.

### Užijte si prostorový režim

Tento systém je vybaven režimem Virtual Dolby Surround. V prostorovém režimu je vytvořen bohatý efekt prostorového zvuku ze dvou reproduktorů.

Pro aktivaci režimu prostorového zvuku stiskněte tlačítko **SURROUND MODE 1/2**.

Při stisknutí tlačítka se ozve pípnutí...

– Jednou, pokud je vybrán **SURROUND MODE 1**, nebo

– Dvakrát, pokud je vybrán **SURROUND MODE 2**.

• **SURROUND MODE 1:** Vytváří efekt prostorového zvuku.

• **SURROUND MODE 2:** Vytváří bohatší efekt prostorového zvuku než u **SURROUND MODE 1**.

– Pro zrušení stiskněte tlačítko **SURROUND OFF**.

### Vypnutí ovládání zvuku

Stiskněte a podržte tlačítko **SURROUND OFF**, dokud kontrolka pohotovostního režimu dvakrát neblikne. Ovládání zvuku je vypnuto.

• Pro obnovení zvuku, stiskněte a podržte tlačítko, dokud kontrolka pohotovostního režimu neblikne jednou.

## Technické údaje

Výstupní výkon:

• Připojení USB:  
1,5 W (0,75 W + 0,75 W) při 4 Ω (10 % celkové harmonické zkraslení)

• Připojení napájecího adaptéru:  
5 W (2,5 W + 2,5 W) při 4 Ω (10% celkové harmonické zkraslení)

Typ reproduktoru:

Bassreflexový typ súplným rozsahem (magnetický stíněný)

Reproduktor: kužel 4 cm × 2

Impedance reproduktorů: 4 Ω

Analogový vstup (ANALOG IN): 125 mV/50 kΩ

Digitální vstup (DIGITAL IN):  
–21 dBm až –15 dBm (660 nm ±30 nm)

USB vstup (USB IN): DC 5 V ≍ 500 mA

Zdroj napájení: USB DC 5 V ≍ 500 mA

DC 6 V ≍ 1 A (DC IN)

Rozměry (Š × V × H): 390 mm × 88 mm × 136 mm

Hmotnost: 0,5 kg

### Příslušenství

Kabel USB (× 1)

Interferenční filtr (malý × 2/velký × 2\*)

\* Postupujte podle části "Jak upevnit interferenční filtr k USB kabelu" na příloženém informačním listu.

Obrigado por comprar um produto JVC. Antes de operar, leia as instruções atentamente.

## Precauções

- Instale o sistema em um lugar plano, seco e não muito quente ou frio—entre 5°C e 35°C.
- Não utilize o sistema em um lugar perto de fontes de calor, em um lugar sujeito à luz direta do sol, nem onde haja poeira ou vibração excessiva.
- Deixe uma distância suficiente entre o sistema e o televisor.
- Não insira nenhum objeto metálico nem derrame líquidos no sistema.
- Não há peças dentro do aparelho que o usuário possa mexer. Se acontecer algo errado, desconecte o cabo USB (ou adaptador de CA) e consulte o seu revendedor.
- As sujeiras no sistema devem ser removidas com um pano macio. Se o sistema estiver muito sujo, limpe-o com um pano embebido em um detergente neutro diluído em água, torcendo bem o pano antes da limpeza, e enxugue-o com um pano seco.
- Se entrar água dentro do sistema, desligue o sistema e desconecte o cabo USB (ou adaptador de CA) e, em seguida, ligue para a loja onde comprou este sistema. Usar o sistema nesta condição pode causar um incêndio ou choque elétrico.
- Como o sistema pode perder a sua qualidade ou avariar-se, ou a sua pintura pode descascar-se, tome cuidado com os seguintes itens:
  - NÃO o limpe com muita força.
  - NÃO limpe-o com diluentes para tinta, benzina ou outros solventes orgânicos, incluindo desinfetantes.
  - NÃO aplique nenhuma substância volátil como inseticida, etc., nele.
  - NÃO permita que materiais de borracha ou plástico fiquem em contato com ele por muito tempo.

### Sobre os alto-falantes incorporados

As caixas acústicas são blindadas magneticamente para evitar distorções das cores nos televisores. Se a cor no televisor estiver distorcida, realize o seguinte procedimento:

- Desligue a alimentação principal do televisor ou desconecte-o antes de instalar o sistema. Logo, espere pelo menos 30 minutos antes de ligar de novo a alimentação principal do televisor.

Alguns televisores podem ser afetados mesmo que você tenha seguido o procedimento acima. Se isso acontecer, afaste o sistema do televisor.

## Conexão

Para fornecer a energia:

- Conecte o sistema a um computador utilizando um cabo USB (fornecido), ou
- Conecte um adaptador de CA (não fornecido).

### NOTA

- Não use um concentrador USB para conectar o sistema a um computador.
- Se você conectar tanto o cabo USB como o adaptador de CA, conecte o adaptador de CA primeiro. Caso contrário, o sistema pode não funcionar corretamente.

### PRECAUÇÃO

NÃO ligar o computador até que todas as conexões tenham sido feitas.

## Localização e solução de problemas

Se você encontrar algum problema com o sistema, verifique a seguinte lista para uma possível solução antes de solicitar a assistência técnica.

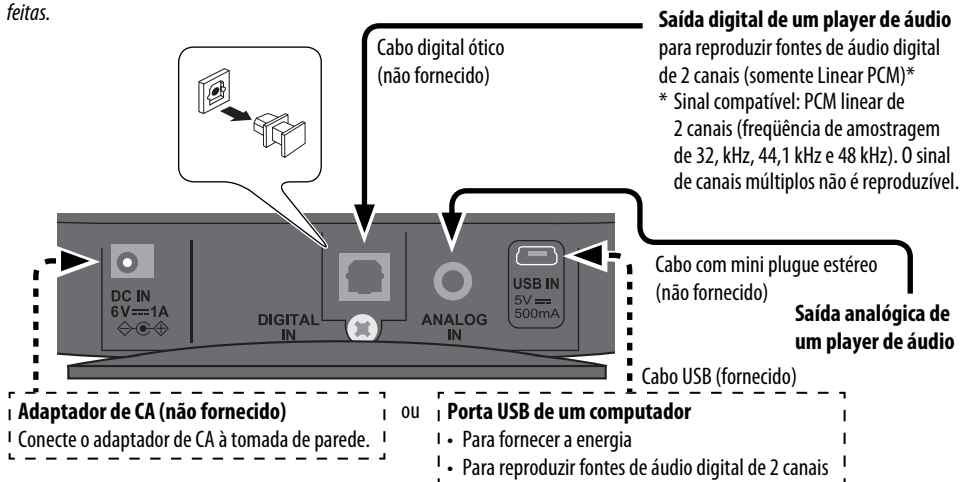
### O aparelho não é ligado.

- Conecte o cabo USB (ou adaptador de CA) firmemente.
- Ligue o computador conectado ao sistema.

### Nenhum som será produzido pelos alto-falantes.

- Ajuste o nível do volume.

Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic e o símbolo do duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.





## Operação

### 1 Ligue o computador.

Para maiores detalhes, consulte o manual de instruções do computador.

### 2 Pressione $\odot$ /I para ligar.

A luz do modo de prontidão se acende em verde.

### 3 Pressione INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG ou INPUT USB AUDIO para selecionar a fonte.

### 4 Inicie a reprodução do equipamento conectado.

### 5 Pressione VOLUME +/- para ajustar o volume.

## ■ PRECAUÇÃO

Ajuste o volume ao nível mínimo antes de iniciar a reprodução. Se o volume estiver ajustado a um nível alto, o sopro repentino do som poderia causar danos à sua audição e estourar os alto-falantes.



## Desfrute do modo surround

Este sistema é equipado com Virtual Dolby Surround. No modo surround, ele cria um efeito de som surround rico com duas caixas acústicas.

Para ativar o modo surround, prima SURROUND MODE 1/2.

Pressionar o botão emite...

— Um bipe quando SURROUND MODE 1 é selecionado, ou

— Dois bipes quando SURROUND MODE 2 é selecionado.

- SURROUND MODE 1: Cria um efeito de som surround.
- SURROUND MODE 2: Cria um efeito de som surround mais rico do que SURROUND MODE 1.

— Para cancelar, selecione SURROUND OFF.

## Desativação dos sons de operação

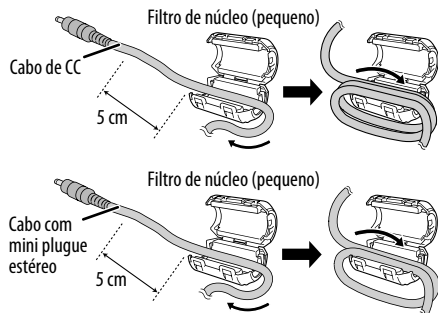
Pressione SURROUND OFF até que a luz do modo de prontidão pisque duas vezes. Os sons de operação são desativados.

- Para restaurar os sons, pressione o botão até que a luz do modo de prontidão pisque uma vez.

## Quando utilizar um adaptador de CA ou um cabo com mini plugue estéreo

Quando você utilizar um adaptador de CA ou um cabo com mini plugue estéreo (não fornecido), certifique-se de instalar um filtro de núcleo na extremidade do cabo de CC/extremidade do cabo com mini plugue estéreo para reduzir a interferência. Caso contrário, instale um dos filtros de núcleo fornecidos (pequeno) como mostrado na ilustração.

Passo o cabo através do filtro de núcleo e enrole o cabo firmemente, duas vezes para a extremidade do cabo de CC, uma vez para a extremidade do cabo de mini plugue estéreo, dentro do corte do filtro de núcleo.



## ■ PRECAUÇÃO

Não danifique o cabo exercendo uma força excessiva ao enrolar.

## Especificações

Potência de saída:

- Conexão com USB: 1,5 W (0,75 W + 0,75 W) a 4  $\Omega$  (10% THD)
- Conexão com adaptador de CA: 5 W (2,5 W + 2,5 W) a 4  $\Omega$  (10% THD)

Tipo de alto-falante:

Gama completa, tipo de reflexão dos graves (tipo blindado magneticamente)

Caixa acústica: Cone de 4 cm  $\times$  2

Impedância dos alto-falantes: 4  $\Omega$

Entrada analógica (ANALOG IN): 125 mV/50 k $\Omega$

Entrada digital (DIGITAL IN):

-21 dBm a -15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

Entrada USB (USB IN): CC 5 V  $\equiv$  500 mA

Fonte de energia: USB CC 5 V  $\equiv$  500 mA

CC 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

Dimensões (L  $\times$  A  $\times$  P): 390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

Peso: 0,5 kg

## Acessórios

Cabo USB ( $\times$  1)

Filtro de núcleo (pequeno  $\times$  2/grande  $\times$  2\*)

\* Consulte "Como instalar o filtro de núcleo no cabo USB" na folha de informações incluída.

多谢您惠购 JVC 的产品。在使用之前，请仔细阅读所有的说明书。

## 使用前注意事项

- 在平坦，干爽且温度不过于寒冷或炎热的地方安装本机；温度介于 5°C 和 35°C 之间。
  - 勿在靠近热源的位置，或受阳光直接照射，太多灰尘或受震动的地方使用本机。
  - 使本机与电视机之间有足够的距离。
  - 勿使任何金属物体或液体进入到本机内。
  - 本机内部没有用户能够自行修理的零件。无论发生任何问题，请断开 USB 电缆（或交流电源适配器）并咨询经销商。
  - 可用软布擦去脏点。如果本机脏污严重，可用布沾上以水稀释后的中性洗涤剂彻底擦拭，然后用干布擦干净。
  - 如果机壳内进水，请关闭电源并断开 USB 电缆（或交流电源适配器），然后与购买本机的商店取得联系。在进水状态下继续使用本机可能导致火灾或触电。
- 因为本机可能发生质量退化，引起破损或脱漆，因此要注意下列事项：
    - 切勿用力擦拭。
    - 切勿使用苯，稀释剂或其他有机溶剂，包括消毒剂。
    - 切勿向其喷射挥发物如杀虫剂。
    - 切勿让任何橡胶或塑料长时间与其接触。

### 关于内置扬声器

扬声器为磁抗型，以避免电视机上色彩失真。如果电视机上出现色彩失真，执行下列步骤：

- 在安装本机之前先关闭电视机的主电源开关或者将电视机的主电源开关拨下。然后在重新打开电视机的主电源开关之前至少要经过 30 分钟。

即使您执行以上步骤，某些电视机可能仍会被影响。如果电视机仍然受到影响，将本机移到更远的地方。

## 连接

对应电源供应：

- 使用 USB 电缆（附带）连接本机，或
- 连接交流电源适配器（另购）

### ■ 注意事项

- 切勿使用 USB 集线器将本机连接至电脑。
- 如果您连接 USB 电缆和交流电源适配器，先连接交流电源适配器。否则本机可能无法正常工作。

### ■ 注意

在所有连接工作尚未完成之前请勿启动电脑。

## 故障排除

如果您的机器出现了问题，在请求维修之前，可以从下表自行查找解决方法。

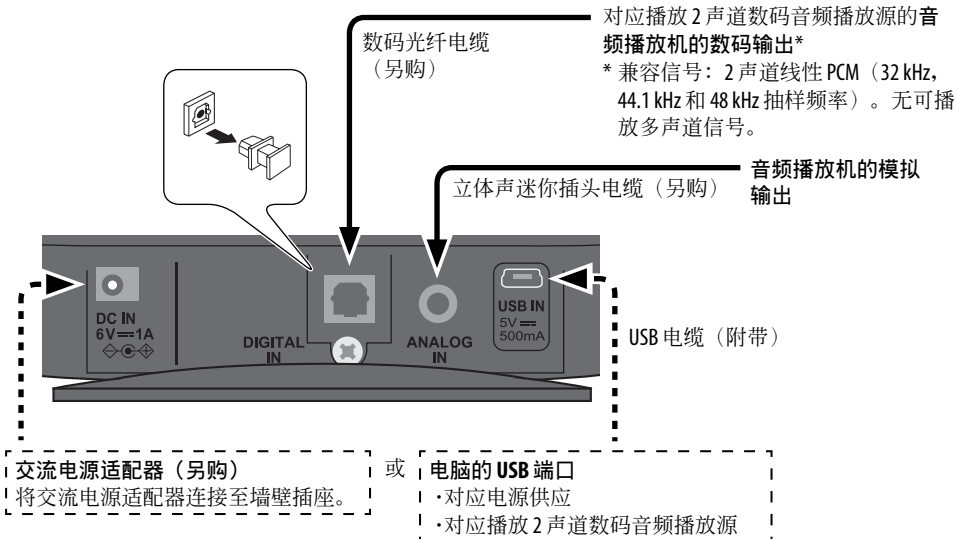
### 电源接不通。

- 安全连接 USB 电缆（或交流电源适配器）。
- 启动连接至本机的电脑。

### 没有声音从扬声器传出。

- 调整音量水平。

由 Dolby Laboratories 授权制造。杜比、Dolby、Pro Logic 和双 D 标志是 Dolby Laboratories 的商标。





## 操作

### 1 启动电脑。

关于详情，参阅电脑的使用说明书。

### 2 按 $\odot/\text{II}$ 键启动电源。

待机灯点亮呈绿色。

### 3 按 INPUT DIGITAL, INPUT ANALOG 或 INPUT USB AUDIO 键选择播放源。

### 4 开始播放连接的设备。

### 5 按 VOLUME +/- 键调整音量。

#### ■注意

在开始播放之前，请务必将音量设定在最低水平。若音量设定在高水平，突然发出的高音可能会损坏您的听力和烧坏扬声器。

## 欣赏环绕声模式

本机配备有 Virtual Dolby Surround（虚拟杜比环绕）。在环绕声模式下，利用两个扬声器创造饱满的环绕音效。

想要启动环绕声模式，按 SURROUND MODE 1/2 键。按下列按键发出哔哔声...

– 按一次选择 SURROUND MODE 1，或

– 按两次选择 SURROUND MODE 2。

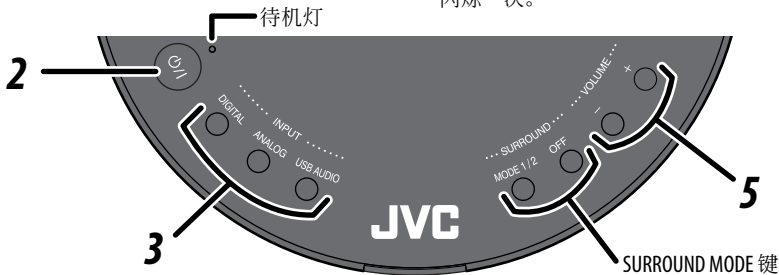
- SURROUND MODE 1: 创造环绕音效。
- SURROUND MODE 2: 创造比 SURROUND MODE 1 更饱满的环绕音效。

– 想要取消，按 SURROUND OFF 键。

## 关闭操作声音

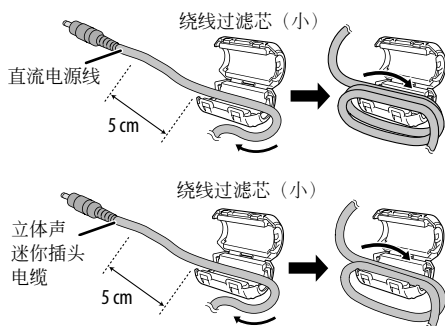
按住 SURROUND OFF 键不要松开，直到待机灯闪烁两次。操作声音关闭。

- 想要恢复声音，按住该键不要松开，直到待机灯闪烁一次。



当使用交流电源适配器或立体声迷你插头电缆时，当您使用交流电源适配器或立体声迷你插头电缆（另购）时，确保绕线过滤芯已连接至直流电源线末端 / 立体声迷你插头电缆末端，以减少干扰。若没有连接，如图所示连接附带的一个绕线过滤芯（小）。

将电缆从绕线过滤芯穿过，并在绕线过滤芯的开口处紧紧缠绕，直流电源线末端缠绕两次，立体声迷你插头电缆末端缠绕一次。



#### ■注意

缠绕时切勿用力过大损坏导线。

## 规格

输出功率：

- USB 连接：1.5 W (0.75 W + 0.75 W) 在 4  $\Omega$  (10% THD)
- 交流电源适配器连接：5 W (2.5 W + 2.5 W) 在 4  $\Omega$  (10% THD)

扬声器类型：全范围低音反射式（磁抗型）

扬声器：4 cm 圆锥型  $\times$  2

扬声器阻抗：4  $\Omega$

模拟输入 (ANALOG IN)：125 mV/50 k $\Omega$

数码输入 (DIGITAL IN)：-21 dBm 至 -15 dBm (660 nm  $\pm$  30 nm)

USB 输入 (USB IN)：DC 5 V  $\equiv$  500 mA

电源：USB DC 5 V  $\equiv$  500 mA

DC 6 V  $\equiv$  1 A (DC IN)

体积（宽  $\times$  高  $\times$  深）：390 mm  $\times$  88 mm  $\times$  136 mm

重量：0.5 kg

附件

USB 电缆 ( $\times$  1)

绕线过滤芯 (小  $\times$  2 / 大  $\times$  2\*)

\* 参阅附带的信息页上的“如何将绕线过滤芯连接至 USB 电缆”。

## تنبيهات

- قم بتثبيت النظام في مكان مستو وجاف. ولا تختَر مكاناً ساخناً للغاية أو بارداً للغاية؛ ودرجة حرارته بين 5 و 35 درجة مئوية.
- لا تستخدم النظام في مكان قريب من مصادر الحرارة. أو في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة. أو في مكان معرض للغبار أو الاهتزاز الزائد عن الحد.
- اترك مسافة كافية بين النظام وجهاز التلفزيون.
- لا تدخل أية مواد معدنية أو سوائل في النظام.
- لا توجد أجزاء يمكن صيانتها عن طريق المستخدم داخل النظام. إذا حدث أي خطأ. أفضل كبل USB (أو محول طاقة التيار المتردد) واستشر الموزع الخاص بك.
- يجب إزالة البقع الموجودة على النظام بقطعة قماش ناعمة. وإذا كان النظام عليه بقع بشكل زائد عن الحد. امسحه بقطعة قماش مبللة بالماء ومنظف محايد مخفف ومعتصرة جيداً. ثم امسحه بعد ذلك بقطعة قماش جافة.
- في حالة وصول الماء إلى داخل النظام. قم بإيقاف التشغيل وافصل كبل USB (أو محول التيار المتردد). ثم اتصل بالمترجم الذي اشترت منه النظام. وقد يتسبب استخدام النظام وهو بهذه الحالة في حدوث حريق أو صدمة كهربائية.
- نظراً لاحتمال تدهور جودة النظام. أو حدوث تلف به أو زوال اللون عنه. يرجى الانتباه للأموال التالية:
  - لا تمسح النظام بقوة.
  - لا تمسح النظام باستخدام الئثر أو البنزين أو أية مذيبات عضوية بما في ذلك المطهرات.
  - لا تضع أي مواد متطايرة مثل المبيدات الحشرية على النظام.
  - لا تترك أي قطع مطاط أو بلاستيك على النظام لفترة طويلة.

### حول السماعات الداخلية

- السماعات محمية مغناطيسياً لتجنب تشوه الألوان في أجهزة التلفزيون. وفي حالة تشوه الألوان في جهاز التلفزيون. قم بتنفيذ الإجراء التالي:
  - أفضل مفتاح الطاقة الرئيسي في جهاز التلفزيون أو أفضل القابس قبل تركيب النظام. ثم انتظر لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل تشغيل مفتاح الطاقة الرئيسي للتلفزيون مرة أخرى.
  - ربما تظل بعض أجهزة التلفزيون متأثرة حتى بعد أن تقوم باتباع الإجراء السابق. وإذا حدث هذا. انقل النظام بعيداً عن جهاز التلفزيون.

## تحري الأعطال وإصلاحها

- إذا كانت لديك مشكلة في هذا النظام. ارجع إلى هذه القائمة للبحث عن حل محتمل قبل الاتصال بالصيانة.
- الطاقة لا تعمل.**
  - ← وصل كبل USB (أو محول التيار المتردد) بإحكام.
  - ← قم بتشغيل جهاز الكمبيوتر الموصول بالنظام.
- لا يصدر صوت من السماعات.**
  - ← اضبط مستوى الصوت.

مصنعة بتصريح من معامل دولبي. دولبي Pro Logic و علامة د - المزودجها علامات بحاربه لمعامل دولبي.

## التوصيل

- لتوصيل الطاقة:
  - وصل النظام بجهاز كمبيوتر باستخدام كبل USB (مصاحب). أو
  - وصل محول تيار متردد (غير مصاحب).
- ملاحظة**
  - لا تستخدم لوحة توصيل USB لتوصيل النظام بجهاز كمبيوتر.
  - إذا كنت تريد توصيل كلا من كبل USB ومحول تيار متردد. وصل محول التيار المتردد أولاً. وإلا. قد لا يعمل النظام بشكل صحيح.

## تنبيه

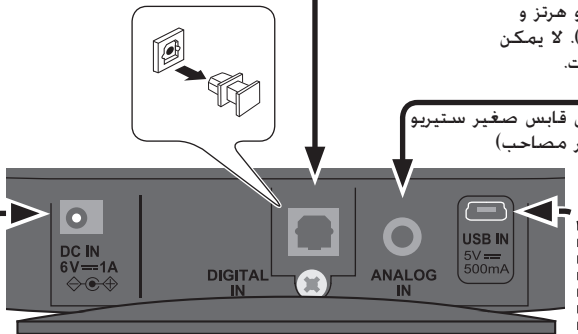
لا تقم بتشغيل جهاز الكمبيوتر حتى يتم إجراء كل التوصيلات.

### الخروج الرقمي لمشغل صوت

- لتشغيل مصادر الصوت الرقمي ثنائية القناة\*
  - \* الإشارة المتوافقة: PCM خطية ثنائية القناة (التردد النموذجي 32 كيلو هرتز و 44.1 كيلو هرتز و 48 كيلو هرتز). لا يمكن تشغيل الإشارات متعددة القنوات.

### الخروج التناظري لمشغل صوت

- كبل قابس صغير ستيريو (غير مصاحب)



كبل USB (مصاحب)

### محول تيار متردد (غير مصاحب)

- وصل محول التيار المتردد بمأخذ الكهرباء في الحائط.

### منفذ USB في جهاز كمبيوتر

- لتوصيل الطاقة
- لتشغيل مصادر الصوت الرقمي ثنائية القناة

**الاستمتاع بوضع الصوت المحيط**

هذا النظام مجهز بتقنية Virtual Dolby Surround. وفي وضع الصوت المحيط، يخلق النظام تأثير صوت محيط قوي باستخدام سماعتين.

لتنشيط وضع الصوت المحيط، اضغط **SURROUND MODE 1/2**

يؤدي ضغط الزر إلى سماع إشارة صوتية...

— مرة واحدة عند تحديد **SURROUND MODE 1** أو

— مرتين عند تحديد **SURROUND MODE 2**.

• **SURROUND MODE 1**: يخلق تأثير صوت محيط.

• **SURROUND MODE 2**: يخلق تأثير صوت محيط أقوى

من وضع **SURROUND MODE 1**.

— للإلغاء، اضغط **SURROUND OFF**.

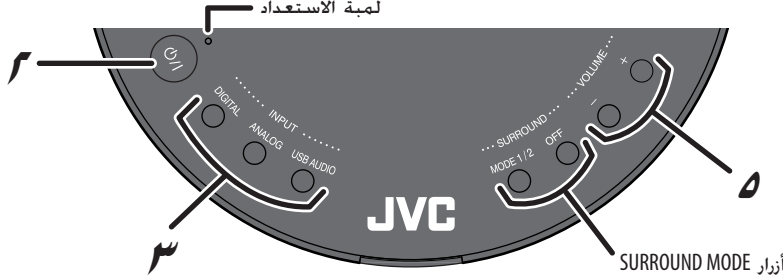
**إيقاف أصوات التشغيل**

اضغط مع الاستمرار في الضغط على **SURROUND OFF** حتى

تومض لمبة الاستعداد مرتين. يتم إيقاف أصوات التشغيل.

• لاستعادة الأصوات، اضغط مع الاستمرار على الزر حتى

تومض لمبة الاستعداد مرة واحدة.

**المواصفات**

طاقة الخرج:

• توصيل USB: 1,5 وات (0,75 وات + 0,75 وات) عند 4 أوم (10٪ إجمالي التشويش التوافقي)

• توصيل محول التيار المتردد: 5 وات (2,5 وات + 2,5 وات) عند 4 أوم (10٪ إجمالي التشويش التوافقي)

نوع السماعة:

نوع انعكاسي للصوت الخفيض كامل النطاق (نوع محمي مغناطيسي)

السماعة:

مخروطية الشكل 4 سم × 2 سم

معاوقة السماعة:

4 أوم

الدخل التناظري (ANALOG IN): 125 مللي فولت/50 كيلو أوم

الدخل الرقمي (DIGITAL IN):

21- ديسيبيل مللي إلى 15- ديسيبيل مللي (160 نانو متر ± 30 نانو متر)

دخول USB (USB IN): تيار مباشر 5 فولت ± 500 مللي أمبير

مصدر الطاقة: USB تيار مباشر 5 فولت ± 500 مللي أمبير

تيار مباشر 6 فولت ± 1 أمبير (DC IN)

الأبعاد (العرض × الطول × الارتفاع): 390 × 88 × 136 مم

الوزن:

0,5 كجم

الملحقات

كابل USB (1 ×)

المرشح الأساسي (صغير × 2 / كبير × 2) \*

\* ارجع إلى "كيفية توصيل المرشح الأساسي بكابل USB" في ورقة المعلومات المرفقة.

**1 قم بتشغيل جهاز الكمبيوتر.**

لمعرفة التفاصيل، ارجع إلى دليل التعليمات الخاص بجهاز الكمبيوتر.

**2 اضغط |⏻| لتوصيل الطاقة.**

تضيء لمبة الاستعداد باللون الأخضر.

**3 اضغط INPUT DIGITAL أو INPUT ANALOG أو**

INPUT USB AUDIO لتحديد المصدر.

**4 ابدأ تشغيل المعدة الموصلة.****5 اضغط +/- VOLUME لضبط مستوى**

الصوت.

**تنبيه**

اضبط مستوى الصوت على أدنى مستوى قبل بدء

التشغيل. إذا تم ضبط الصوت على مستوى عالٍ، فإن

الخروج المفاجئ للصوت قد يؤدي إلى إتلاف حاسة السمع

كبدك و احتراق السماعات.

عند استخدام محول تيار متردد أو كابل قابس صغير ستريو

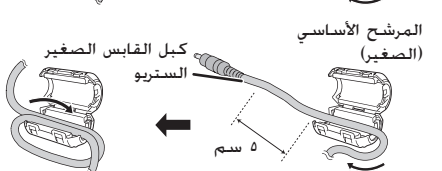
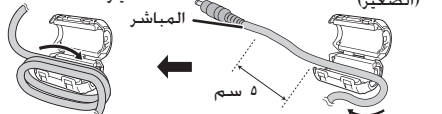
عندما تستخدم محول تيار متردد أو كابل قابس صغير ستريو (غير مصاحب)، تأكد من توصيل مرشح أساسي بطرف سلك

التيار المباشر/كابل القابس الصغير الستريو لتقليل التداخل.

وإذ لم يكن موصلاً، وصل أحد المرشحات الأساسية المرفقة (الصغير) كما هو موضح في الشكل.

مرر الكابل عبر المرشح الأساسي، وقم بلفه بإحكام.

مرتين لطرف كابل التيار المباشرة، ومرة واحدة لطرف كابل القابس الصغير الستريو، داخل قاطع المرشح الأساسي.

**تنبيه**

لا تتلف السلك باستخدام قوة زائدة أثناء اللف.

از حسن انتخاب شما و خرید محصولات JVC متشکریم. قبل از راه اندازی سیستم، لطفاً دستورالعملها را با دقت بخوانید.

## اقدامات احتیاطی

- سیستم را در محلی تراز، خشک، نه زیاد گرم یا سرد؛ بین ۵ درجه سانتی گراد و ۳۵ درجه سانتی گراد نصب کنید.
- دستگاه را در محلی که نزدیک منابع حرارتی یا محلی که در معرض نور مستقیم خورشید، یا گرد و غبار و لرزش شدید باشد مورد استفاده قرار ندهید.
- بین دستگاه و تلویزیون فاصله کافی را لحاظ کنید.
- هیچ گونه شیء فلزی یا مایع را داخل سیستم نکنید.
- در داخل سیستم هیچ قسمتی که قابل سرویس توسط کاربر باشد وجود ندارد. اگر اشکالی بوجود آمد، سیم USB (یا کابل آداپتور AC) را از پریز برق خارج کنید و با فروشنده دستگاه مشورت نمایید.
- لکه های روی سیستم می بایست با یک تکه پارچه نرم تمیز شوند. اگر سیستم خیلی کثیف شده است، آن را با پارچه ای که در آب حاوی مواد پاک کننده فرو برده شده است تمیز کنید و دستگاه را خشک کنید، بعد دستگاه را با یک پارچه خشک تمیز کنید.
- اگر احياناً آب وارد سیستم شد، دستگاه را خاموش کنید و کابل USB (یا سیم آداپتور AC) را بیرون بیاورید، سپس با فروشنده ای که سیستم را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید. استفاده از سیستم در چنین حالتی موجب آتش سوزی یا برق گرفتگی می شود.

## در مورد بلندگوهای داخلی

- بلندگوها دارای حفاظ مغناطیسی برای جلوگیری از خراب شدن رنگ تلویزیون می باشند. اگر رنگ تلویزیون خراب شد، اقدامات زیر را انجام دهید:
- قبل از نصب سیستم، تلویزیون را خاموش کرده یا دو شاخه آن را از پریز برق خارج کنید. سپس قبل از روشن کردن مجدد تلویزیون، برای حداقل ۳۰ دقیقه صبر کنید.
- بعضی تلویزیون ها حتی بعد از انجام مراحل بالا نیز تحت تاثیر قرار خواهند گرفت. اگر چنین اتفاقی بیافتد، سیستم را از تلویزیون دور کنید.

## عیب یابی

اگر سیستم دچار اشکال شد، قبل از تماس با قسمت خدمات، فهرست زیر را برای راه حل احتمالی بررسی نمایید.

### برق وصل نمی شود.

- ← کابل USB (یا آداپتور AC) را محکم وصل کنید.
- ← کامپیوتر وصل شده را به سیستم وصل کنید.

### صدایی از بلندگوها خارج نمی شود.

- ← سطح صدا را تنظیم کنید.

## اتصال

برای تأمین برق:

- سیستم را با استفاده از کابل USB (ارائه شده است) به کامپیوتر وصل کنید، یا
- یک آداپتور AC وصل کنید (ارائه نشده است).

### نکته

- از هاب USB برای وصل کردن سیستم به کامپیوتر استفاده نکنید.
- اگر هم از کابل USB و هم از آداپتور AC استفاده می کنید، آداپتور AC را اول وصل کنید. در غیر این صورت، سیستم درست کار نخواهد کرد.

### احتیاط

کامپیوتر را تا زمانی که تمامی اتصالات انجام داده نشده اند، روشن نکنید.

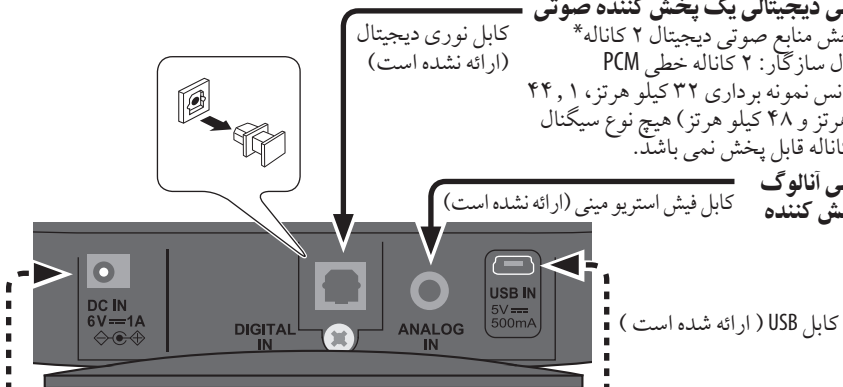
## خروجی دیجیتال یک پخش کننده صوتی

- برای پخش منابع صوتی دیجیتال ۲ کاناله\*
- \* سیگنال سازگار: ۲ کاناله خطی PCM (فرکانس نمونه برداری ۳۲ کیلو هرتز، ۱، ۴۴ کیلو هرتز و ۴۸ کیلو هرتز) هیچ نوع سیگنال چند کاناله قابل پخش نمی باشد.

## خروجی آنالوگ

یک پخش کننده صوتی

کابل فیش استریو مینی (ارائه نشده است)



آداپتور AC (ارائه نشده است)  
یا  
یک آداپتور AC را به پریز وصل کنید.

پورت USB یک کامپیوتر  
• برای تأمین برق  
• برای پخش منابع صوتی دیجیتال ۲ کاناله

۱ کامپیوتر را روشن کنید.

برای جزئیات، به دفترچه راهنمای کامپیوتر مراجعه کنید.

۲  $\text{ON/OFF}$  را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.

چراغ حالت آماده بکار روشن و سبز می شود.

۳ با فشار دادن دکمه INPUT DIGITAL،

INPUT ANALOG یا INPUT USB AUDIO منبع را

انتخاب کنید.

۴ پخش را با وسیله وصل شده شروع کنید.

۵ دکمه  $\text{VOLUME +/-}$  را برای تنظیم صدا فشار

دهید.

■ احتیاط

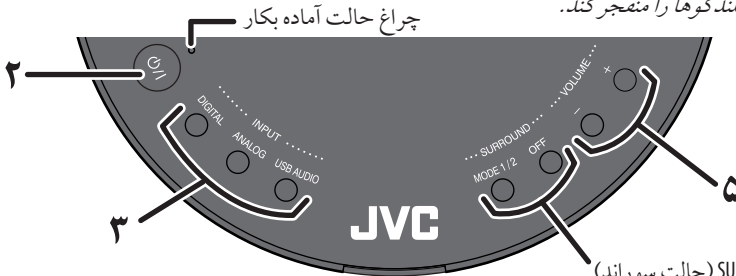
همیشه میزان صدا را قبل از راه اندازی هر منبع در سطح حداقل نگاه دارید. چنانچه میزان صدا در سطح بالا قرار داده شود، پخش ناگهانی صدا ممکن است آسیب دائمی به شنوایی شما برساند و بلندگوها را منفجر کند.

لذت بردن از حالت سوراند

این سیستم مجهز به سوراند ویرچوال دالبی می باشد. در حالت سوراند، دستگاه یک حالت سوراند قوی را با دو بلندگو ایجاد می کند. برای فعال کردن حالت سوراند SURROUND MODE 1/2 را فشار دهید. هنگام فشار دادن دکمه، بوق به صدا در می آید ...  
 - یکبار هنگامی که SURROUND MODE 1 انتخاب شد،  
 - دوبار هنگامی که SURROUND MODE 2 انتخاب شد.  
 • SURROUND MODE 1: یک جلوه صوتی سوراند را ایجاد می کند.  
 • SURROUND MODE 2: یک جلوه سوراند فویتر از SURROUND MODE 1 را ایجاد می کند.  
 - برای لغو، SURROUND OFF را فشار دهید.

خاموش کردن صداهای عملیات

دکمه SURROUND OFF را فشار داده و نگاه دارید تا چراغ حالت آماده بکار دوبار چشمک بزند. صداهای عملیات خاموش می شود.  
 • برای بازسازی صدا، دکمه را فشار داده و نگاه دارید تا چراغ حالت آماده بکار یکبار چشمک بزند.



دکمه های SURROUND MODE (حالت سوراند)

مشخصات

قدرت خروجی:

- اتصال USB: ۱، ۵ وات (۰، ۷۵ + وات ۰، ۷۵) (THD % ۱۰)  $\Omega$  ۴
- اتصال آداپتور AC: ۵ وات (۲، ۵ + وات ۲، ۵) (THD % ۱۰)  $\Omega$  ۴

نوع بلندگو:

- نوع فول رنج باس رفلکس (نوع حفاظت شده مغناطیسی)
- بلندگو: مخروطی ۴ سانتی متری  $\times$  ۲  $\Omega$  ۴
- امپدانس بلندگو:
- ورودی آنالوگ (ANALOG IN): ۱۲۵ میلی ولت /  $k\Omega$  ۵۰
- ورودی دیجیتال (DIGITAL IN):

- ۲۱- دسی بل متر تا ۱۵- دسی بل متر (۶۶۰ nm  $\pm$  ۳۰ nm)
- ورودی (USB IN): ۵ ولت DC  $\equiv$  ۵۰۰ میلی آمپر
- منبع تغذیه: ۵۰۰ میلی آمپر DC و ۵ USB
- ۶ ولت DC  $\equiv$  ۱ آمپر (DC IN)
- اندازه (پهنای در بلندی در عمق): ۳۹۰ میلی متر  $\times$  ۸۸ میلی متر  $\times$  ۱۳۶ میلی متر
- وزن: ۰، ۵ کیلوگرم

لوازم جانبی

کابل USB (X ۱)

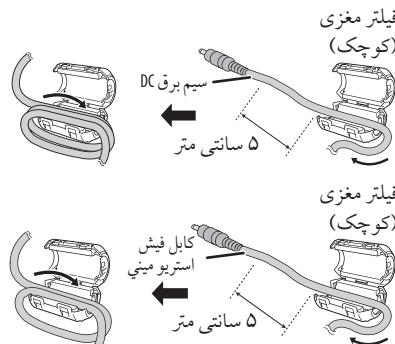
فیلتر مغزی (کوچک  $\times$  ۲ / بزرگ  $\times$  ۲)\*

\* به "روش وصل کردن فیلتر مغزی به کابل USB" در برگه اطلاعات پیوست مراجعه کنید.

نگام استفاده از آداپتور AC یا کابل دارای فیش استریو مینی

هنگامی که از آداپتور AC یا از کابل دارای فیش استریو مینی (ارائه نشده) استفاده می کنید، مطمئن شوید که فیلتر مغزی به انتهای سیم DC/ کابل دارای فیش استریو مینی برای کاهش تداخل وصل شده باشد. در غیر این صورت، یکی از فیلترهای مغزی ارائه شده (کوچک) را به صورتی که در شکل نمایش داده شده است، وصل کنید.

کابل را از وصل فیلتر مغزی عبور دهید و آن را محکم یکبار برای انتهای سیم DC، یکبار برای سر انتهای فیش کابل مینی استریو در داخل شکاف فیلتر مغزی ببچانید.



■ احتیاط

هنگام تاباندن به سیم فشار بیش از حد وارد نکنید.





**JVC**



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>